

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



Septembre 2017

Abonnement de soutien

30 Frs CCP 12-16757-3

Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



272

L'AGENDA

Vendredi 6 octobre
à 20h30

CinéVersoix: AVA
à 21h
Caves de Bon-Séjour
Geneva Guitare Gang

Samedi 7 octobre
à 21h

Caves de Bon-Séjour
Kaatarakt & Anam'Kara

Lundi 9 octobre
à 20h

Maison du Charron
Conseil municipal

Du 13 au 15 octobre
Workshop Delta V

Vendredi 13 octobre
à 16h30

CinéPrim's: Le Grand méchant renard
et autres contes
à 19h00

Caves de Bon-Séjour
Ouverture Festival de Guitare
à 20h30

Caves de Bon-Séjour
Récital Ernesto Lunagomez
à 20h30

CinéVersoix:
120 BATTEMENTS PAR MINUTE

Samedi 14 octobre
à 20h30

Salle Adrien-Lachenal
Concert Quatuor Terpsycordes
à 20h30

CinéVersoix : THE CIRCLE
à 21h

Caves de Bon-Séjour
Space Garden + Capitaine Etc

Dimanche 15 octobre
à 8h30

Spécial Versoix -
500 ans de la Réforme
à 17h

Salle Adrien-Lachenal
Concert OCV
à 18h30

CinéVersoix: THE PARTY

Mardi 17 octobre
à 20h30

A la Bécassière
«Mets tes baskets...»

Vendredi 20 octobre
à 20h30

CinéVersoix
CHERCHEZ LA FEMME
à 21h
Caves de Bon-Séjour: Neka

Samedi 21 octobre
à 21h

Caves de Bon-Séjour
Recovery

Vendredi 27 octobre
à 21h

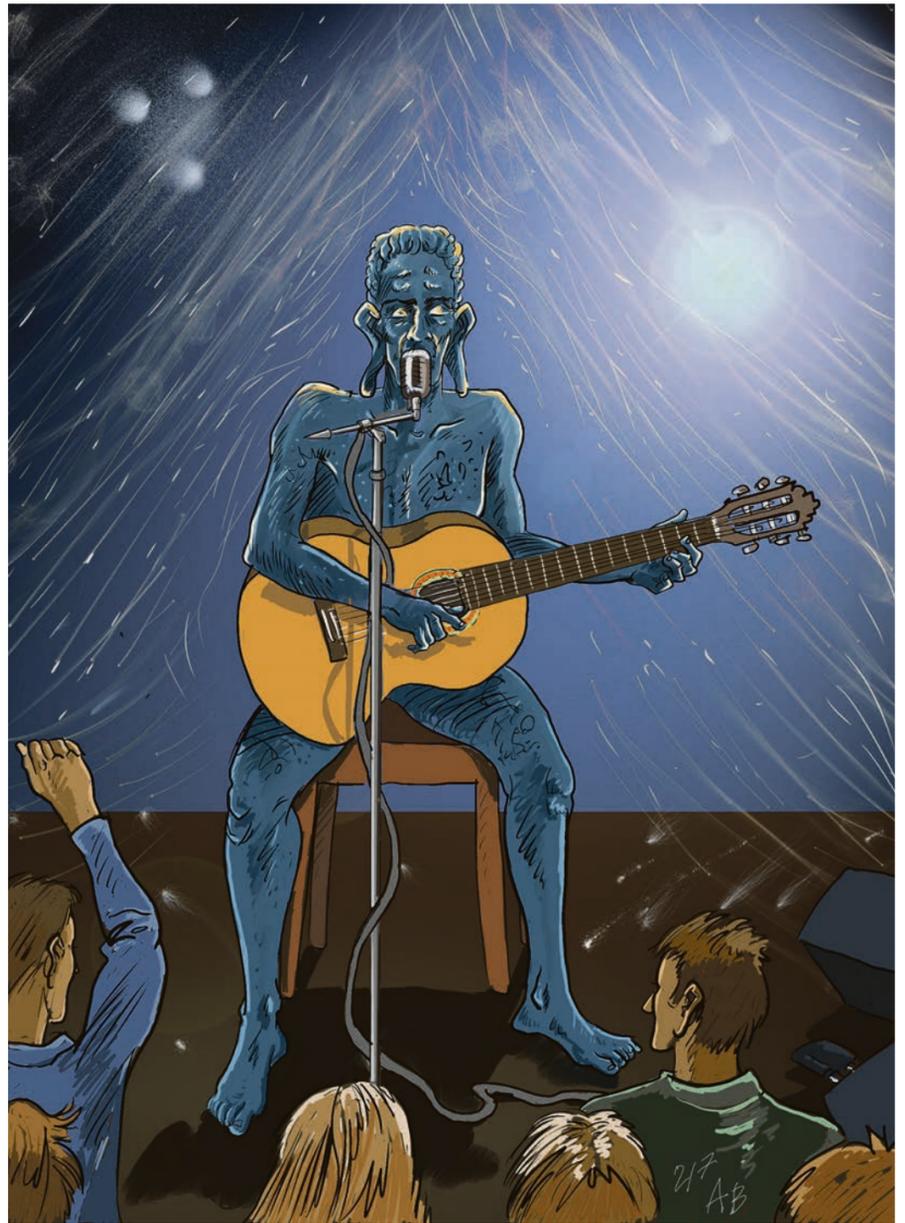
Caves de Bon-Séjour
The Erkonauts

Samedi 28 octobre
à 09h00

Brocante
dès 16h30

Place de la pelotière
La Nuit de l'Horreur
à 21h

Caves de Bon-Séjour
Alkemy et The Strauss



PUBLICITE

PUBLICITE

ETUDE D'AVOCAT A VERSOIX PICOT & ASSOCIES



L'étude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la Région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit des poursuites - Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisan, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 315 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ
PHYSIOTHÉRAPIE
OSTÉOPATHIE
GYMNASTIQUE DU DOS
PILATES
DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
PODOLOGIE / PÉDICURIE
RÉFLEXOLOGIE
FASCIATHÉRAPIE
GYROTONIC® / GYROKINESIS®
HYGIÈNE DENTAIRE
SOINS ESTHÉTIQUES
RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise,
tous les mardis et jeudis soirs
(entre 17h et 20h), une permanence
destinée au plus grand nombre
(CHF 40.- pour un entretien
approfondi d'environ 30 minutes
avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch

ESPACE SANTÉ

VOTRE SANTÉ. NOTRE PRIORITÉ !

APRÈS UN CANCER DU SEIN, RETROUVEZ
UNE VIE ACTIVE ET VOTRE FÉMINITÉ
GRÂCE À NOS PHYSIOTHÉRAPEUTES

VENEZ DÉCOUVRIR
NOTRE NOUVEAU CONCEPT



Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genéthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL
TOUTE L'IMPRIMERIE
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE et
Didier FELLAY
La Une : Alexis BERSSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponses aux concours 271



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître cinq des membres de l'AJAV. Et, en l'absence de gagnant, c'est

La chaîne du bonheur

que nous avons désigné comme gagnant de ce jeu.

Pour le concours des sculptures versoisiennes, la sculpture: «L'Évêque de Troyes» est située devant l'église St Loup. Et c'est

Anne-Marie REIMERS

de Versoix

que le sort a désigné comme la gagnante de notre jeu.

Ils recevront tout deux les 50 frs de nos petits concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

La rampe de la Gare doit remonter la pente

Le dire avec des fleurs avant que notre ville ne se meure !

La rampe de la Gare était la colonne vertébrale du village. En haut, la gare, son buffet, la poste, la quincaillerie, la mairie et l'école. En descendant, on y trouvait café, boulangerie, boucherie, laiterie et des vêtements. Au bord de la route Suisse, une épicerie faisant face à la pharmacie, la seule de la région. Si vous êtes né après 1965, vous ne pouvez pas vous souvenir de cela !

Tout a évolué. Le gros bâtiment abritant la Coop (actuellement Fust), l'UBS, un kiosque, une salon de coiffure, une teinturerie et la bibliothèque a été construit vers 1968. Un médecin et un dentiste complétaient l'offre. Là encore, la vie grouillait dans l'artère, point de rencontre incontesté. Notons que le Bourg connaissait une ambiance similaire à cette époque-là. Les gens se connaissaient et se parlaient (ou pas, c'est selon...)

La Mairie a migré au bord du lac juste avant les années 80. Peu après, la poste s'est déplacée de quelques mètres dans un nouvel immeuble qu'elle a construit. La laiterie s'est transformée en

papeterie qui a fermé ensuite. La rampe de la Gare a attiré des fleuristes, un opticien, qui ont remplacé la boucherie et la boulangerie. La caisse Raiffeisen est devenue banque et a déménagé deux fois pour mieux répondre aux besoins de sa clientèle. Un ostéopathe s'est installé. L'offre a varié, mais le public était toujours fidèle. Momo faisait la circulation ou impressionnait ceux qui ne le connaissaient pas.

Tous ces commerces complémentaires remportaient le succès qu'ils méritaient, étant clair que leurs responsables travaillaient dur pour s'adapter et se moderniser. Il y avait de l'ambiance dans la rue. Je me rappelle même une occasion, probablement dans les années 90, où Serge Alessi, avec son sens de l'humour légendaire, avait déplacé les tables du café au milieu de la chaussée pour rappeler que cet endroit était d'abord un lieu de rencontre ! Les automobilistes bloqués en rigolaient, c'est dire !

Puis, durant les années 2000, la mue de village en ville a commencé. Les travaux se sont enchaînés et la clientèle a fui la zone fautive de parking. Le coeur des activités ne bat plus dans la rampe de la Gare, mais

juste à côté ! Versoix-Centre a été inauguré au moins cinq fois en grandes pompes. Le marché hebdomadaire a lieu les samedis matin à un jet de pierre.

La menace des travaux de la Route Suisse gronde. Fin 2017, tant les fleuristes que l'assurance vont quitter leurs locaux laissant un vide qui ne demande qu'à être rempli.

Les fleuristes ont le coeur gros. Depuis 32 ans, elles ont embelli leur rue et participé avec leurs décors à tant de fêtes. Ces derniers temps, elles ont l'impression d'être dans un désert. Peu de piétons et encore moins de chalands. Elles mettent la clé sous le paillason avant d'y être contraintes. Pourtant, elles aiment tant leur métier. C'est la raison pour laquelle on pourra retrouver le sourire de Nathalie chez Fantasia Fleurs juste à côté du château de Coppet.

Ces départs représentent peut-être une chance à saisir pour rendre sa vie à cette rue ! Elle se situe toujours au coeur de Versoix. Il y a même un parking gratuit pendant une heure, c'est dire si elle est accessible ! Les locaux libérés sont agréables, près de la gare et de la poste.

Il suffirait de peu pour que la rampe de la Gare reprenne ses couleurs d'autant. Les efforts ne doivent pas provenir que des entreprises qui tentent d'animer le village. Si l'on écoute les commerçants du Bourg, on entend aussi des plaintes... Et le parking manque là-bas ! La Ville a une part de responsabilité de cette situation. Elle se doit de soutenir l'économie dont elle dépend aussi via la taxe professionnelle.

Une meilleure signalisation généralisée serait un plus. Pas seulement pour annoncer le port ou la gare ! L'entrée de Montfleury est un bon exemple. Des panneaux indépendants les uns des autres permettraient de mettre en valeur ce qui est l'essence même d'une ville : ses commerces, ses institutions, ses lieux de vie et de rencontres. Rendre attractif le «village», inciter les gens à s'y arrêter, pas seulement à le traverser ! Des slogans sous forme de clin d'oeil le long de la route Suisse pour les automobilistes qui auraient largement le temps de lire en traversant la commune. En effet, c'est difficile de pousser le bouchon. On ne peut pas reprocher le manque de décors floraux.

Les Versoisiens devraient aussi se rappeler que, s'ils veulent continuer de bénéficier d'une ville agréable, ils doivent

participer à sa vie et venir y consommer ou rencontrer les autres habitants. On ne peut pas demander des subventions pour les activités de ses enfants et systématiquement aller dépenser ailleurs ! Une ville ne vit qu'au travers de ses habitants, associations locales et travailleurs ! Pour recevoir, il faut aussi donner.

Alors, la prochaine fois que vous affronterez les bouchons pour vous rendre à Nyon, Chavannes, en France ou à Ballexert pour faire vos emplettes, réfléchissez au coût de votre déplacement et au temps que vous perdez, vous qui prétendez justement ne pas en avoir !

Faites des économies ! Essayez le parking communal, gratuit une heure, ou celui de Porte de Versoix, à trois minutes à pied de la place du Bourg dont la durée est de deux heures lorsque les commerces sont ouverts. Redécouvrez votre localité, vous y dénicheriez des trésors, des commerçants à votre écoute, des terrasses où il fait bon partager un moment de convivialité. Là, tout près de chez vous ! Dommage que l'herbe vous semble tellement plus verte ailleurs...

Au plaisir de vous croiser bientôt à Versoix !

Anne-Lise Berger-Bapst

Zooloo : pas zoo l'eau !



journee, que d'heures et d'énergie dépensées durant des mois qui précèdent ! Un énorme travail d'équipe pour le moins soudée effectué en amont qui mérite d'être souligné.

L'organisation d'un festival tel que le Zooloo est un travail de longue haleine que le public ne peut guère imaginer tant tout semble couler de source, sauf la pluie, bien sûr !

La réservation des lieux, du matériel, la recherche des sponsors, la programmation, les commandes pour le bar et la buvette et les idées d'animations, sans compter les indispensables bénévoles à trouver pour garantir la bonne marche de

Alors, quand le jeudi du Jeune Genevois, les responsables ont monté la fête sous le soleil, ils avaient un peu le coeur gros en regardant les applications météo... Ils ont donc dû adapter en protégeant le mieux qu'ils pouvaient la grande scène. Ils ont donc bâché au propre plutôt qu'au figuré.

Samedi matin, déluge ! Les animations prévues l'après-midi ont été bien arrosées, mais le

sourire était dans les coeurs. Vers 15h30, le vent a chassé la pluie. Il a même séché le terrain suffisamment pour que la foule venue le soir ne s'embourbe pas, c'est dire ! Les amateurs de pétanque ont commencé à viser le cochonnet et quelques volleyeurs se sont risqués sur le sable...

Miracle ! La soirée a été sauvée des eaux, même le coucher de soleil, visible depuis la grande scène, était lumineux, un de ces beaux tableaux d'automne offert par la nature sans doute pour se faire pardonner. Le public a répondu à l'appel et les musiciens ont pu être applaudis comme ils le méritaient.

Ceux que j'ai entendus m'ont bien plu (non il n'a pas plu !), à savoir «The Zooloo's Band» en ouverture ou les organisateurs se défoulent, Manu pour les intimes, guitare et harmonica accompagnant une voix sympathiquement éraillée et Work in Project dont les rythmes ont entraîné le public toutes générations confondues.

Dimanche, l'équipe était certes fatiguée, mais heureuse d'avoir pu mener à bien cette 11ème édition du Zooloo.



Rendez-vous pour la 12ème est d'ores et déjà fixée le 8 septembre 2018.

Entre-temps, les curieux ou autres bénévoles peuvent s'adresser à info@zoolooofestival.ch.

Anne-Lise Berger-Bapst

Photos : Mathias Zwiggart

PUBLICITE

BUREAU D'ARCHITECTE OSN
ORAZIO SPURI NISI
Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet : www.spuri-nisi-architecte.ch

PUBLICITE

FENÊTRES DU LÉMAN
Internorm

FENÊTRE KF500
TRIPLE
VITRAGE

INCLUS !

Grand Montfleury 54
1290 Versoix
022 723 21 43
www.fenetres-leman.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

<p>Mairie 18 route de Suisse 022 775 66 00</p>	<p>Pharmacie de garde dimanche et jours fériés Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)</p>	<p>Intoxication 145</p>	<p>Ambulance Urgence 144</p>	<p>Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16</p>
<p>Centre d'action sociale 022 420 48 00 Bibliothèque 022 775 66 80 Ludothèque 079 509 29 73 RADO 022 755 47 11 Repas à domicile 022 420 23 00 Transports YERLY 079 224 45 54 Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64</p>	<p>Crèches et garderies</p> <ul style="list-style-type: none"> Fleurimage 022 775 13 00 Vers à Soie 022 775 13 00 Les Mouflets 022 775 13 00 Superounou 022 775 13 00 Montfleury 022 755 48 67 	<p>Feu 118</p>	<p>Genève-médecins 022 754 54 54 SOS médecins 022 748 49 50 Médecins-Urgence 022 321 21 21</p>	

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch - 

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

N'hésitez pas à nous rendre visite ☺

CULTES Octobre 2017	VERSIOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
1 ^{er} octobre	Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Cène	Sabina Reichenbach Cène
Samedi 7 octobre			18h Andreas Fuog	
8 octobre	Sabina Reichenbach Ecole du dimanche	Andreas Fuog Baptême et Cène		Jean-Daniel Schneeberger
15 octobre	Fête de la Réforme à Versoix 8h30 Pt-déjeuner 10h Culte œcuménique régional tous âges avec les Théopopettes Dès midi : repas, table ronde et concerts à la paroisse catholique St-Loup			Recueillement
Samedi 21 octobre			18h Equipe laïque Cène	
22 octobre	Rassemblement à Genthod Andreas Fuog			William Mc Comish
29 octobre	William Mc Comish Ecole du dimanche			Irène Monnet

L'église pour les enfants

Les Explorateurs pour les enfants de la 4^{ème} à la 8^{ème} Primaire (Harmos)

Le mardi à quinzaine à la pause de midi avec un pique-nique (de 11h40 à 13h10)

Reprise le samedi 30 septembre de 14h00 à 16h00 avec une rencontre de lancement !

Equipe : Eva Simeth et Joëlle Grandjean, catéchètes

L'Ecole du dimanche pour les enfants de 4 à 12 ans

Enseignement biblique, prière, chant, jeux et bricolage

Tous les dimanches matins à 10h pendant le culte, début au temple Il n'est pas nécessaire de s'inscrire, copains et copines bienvenus.

L'Eveil à la foi œcuménique pour les tout-petits de 3 ans à la 3^{ème} Primaire

Série d'automne : vendredis 10, 17, 24 novembre et 1^{er} décembre 2017 de 16h30 à 18h

Série de printemps : vendredis 2, 9, 16 et 23 mars 2018 de 16h30 à 18h

Les cultes familleau temple de Versoix

Dimanche 15 octobre 2017 à 10h :

Fête de la Réforme avec les Théopopettes

Des trois côtés



2017 500 ANS DE LA RÉFORME

Spécial Versoix
Dimanche 15 octobre

ENTREE LIBRE

P.U.S.H.

Chorale Guillaume Farel

Théopopettes

Yann Le Moal

INFOS



500 ANS DE LA RÉFORME

PROGRAMME
SPECIAL VERSOIX

MATIN

08H30 PETIT DEJ SALLE DE PAROISSE PROTESTANTE

10H00 CULTE AVEC LES THEODODETTES

12H00 REDAS DAELLA SALLE DE PAROISSE ST LOUP

APRES MIDI

14H15 TABLE RONDE QUE NOUS A APPORTÉ LUTHER

CONCERTS

DU CLASSIQUE AVEC CHORALE GUILLAUME FAREL 15H00

DU RAP AVEC LE MESSENGER DE L'AUBORE 17H00

DUCK LOUANGE AVEC DUSLI 17H30

PASTEUR BRUNO GERARD

PASTEUR YANN ROULET

ECR EGLISE CATHOLIQUE DOMAINE DE VERSOIX

Eglise Evangélique

Le verset du mois

Matthieu 4 :17 (La Bible)

« Dès ce moment Jésus commença à prêcher, et à dire: Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. »

Le message de Jésus

Très souvent nous entendons que Jésus apportait l'amour autour de Lui. C'est absolument vrai car Il est Amour. Il encourageait, reprenait, soutenait, appelant aussi chacun à se remettre en question.

Son cœur vibre pour toi aujourd'hui, afin que tu corriges ce que tu sais toi-même devoir changer. Par cet appel à la repentance, Jésus te dis « Vas-y! Cela va nous rapprocher et tu vivras mieux ». Osons prendre ce temps de remise en question, car l'amour de Jésus passe aussi par cet appel.

Peinture de Sara Roulet, Versoix.

« Repentance »

Site de Sara: <http://www.regartdevie.com>

Elle expose actuellement dans notre Paroisse.



eélg Église Évangélique Libre de Genève
Paroisse de Versoix

Programme de Octobre 2017

Tous les Dimanches: culte à 10h00

« Les Ladies »

Mardi 3 octobre à 19h15

« Les Hommes »

Jeudi 05 octobre, 19h30 – Suivi d'un repas sur inscription

« Tilt – Jeunesse »

Vendredi 20 octobre à 18h00 (prends ton picnic)

Rencontre « Prière »

Les groupes de maisons

Nos coordonnées internet : <http://versoix.egliseislbre.ch>

Ouverture du bureau :

Merci de prendre rdv via youlet@eelig.ch / +41 (0)22 779 11 77

Côté catholique

Eglise St Loup Versoix	Eglise Ste Pétronille Pregny	Eglise Ste Rita Bellevue	Eglise St Clément Collex
Dimanche 1 ^{er} octobre 2017 10h30 Messe			
		Samedi 7 octobre 2017 18h30 Messe	
Dimanche 8 octobre 2017 10h30 Messe			
Samedi 14 octobre 2017 14h00-18h00 1 ^{er} Temps Fort KT familial			
	Samedi 14 octobre 2017 18h30 Messe		
Dimanche 15 octobre 2017 10h00 Temple Versoix 500 ^{ème} anniversaire Réforme 10h30 Pas de messe			
			Samedi 21 octobre 2017 18h30 Messe
Dimanche 22 octobre 2017 10h30 Messe			
		Samedi 28 octobre 2017 18h30 Messe	
Dimanche 29 octobre 2017 10h30 Messe			

Notre curé



Tous les mardis à 9h Messe à Collex / Tous les jeudis à 9h Messe à Pregny

Durant le mois d'octobre, mois de Marie, récitation du chapelet à 19h45 à Versoix

Dans notre Unité pastorale Jura, ce dimanche 10 septembre, sous un soleil mitigé, se déroula selon un rituel bien précis la cérémonie d'installation de notre nouveau curé, l'Abbé Alain Chardonnens, fribourgeois, ancien Vicaire général, bras droit de l'évêque du diocèse Lausanne, Genève et Fribourg, Mgr Charles Morerod. Accueilli par notre Vicaire épiscopal, l'Abbé Pascal Desthieux de Genève, et notre nouvel auxiliaire le Père Claude Doctoreanu et toutes les communautés paroissiales de Versoix, Genthod-Bellevue, Pregny-Chambésy et Collex-Bossy, l'Abbé Chardonnens accepta – après lecture de sa lettre de nomination par l'évêque, la remise des clés de nos églises par les présidents des conseils de paroisse et sa profession de foi – « avec joie et de tout cœur » de remplir sa mission pastorale au cœur de notre UP. Familles, enfants de chœur, autorités paroissiales, chorales et scouts d'Europe dont notre curé est aumônier, apportèrent à cette cérémonie une solennité particulière, dont on se souviendra tant elle est rare. Puis, on se retrouva tous à la salle paroissiale pour un apéritif dînatoire où chacun a pu lier connaissance avec notre nouveau curé, notre prêtre auxiliaire et notre vicaire épiscopal. Belle journée ensoleillée à inscrire dans nos annales paroissiales !

Lucette Robyr

Les pompiers près de chez vous



Vient ensuite le grill, dont on coupe l'alimentation au gaz avec le même artifice, un chiffon imbibé d'eau. Ce dernier permet de mettre la main sur le robinet de la bonbonne de gaz sans prendre le risque d'une brûlure.

La pratique de l'extincteur a pu être exercée avec le troisième poste d'expérimentation, celui d'un feu de bois devenu un peu trop vorace. Là, on y apprend que les extincteurs sont classés selon différentes catégories (A pour les matériaux secs comme

Durant quatre samedis de juin et de septembre, les sapeurs pompiers de Versoix se sont installés en plein cœur de la ville pour enseigner le B.A.-BA du comportement à adopter en cas de feu non-désiré, et permettre aux plus curieux de manier un extincteur... et même une lance d'incendie !

Apprendre les bons gestes

Les pompiers attirent la curiosité. Malgré le caractère matinal de l'événement (les démonstrations commencent peu après 9h30), nombreux sont celles et ceux qui sont allés à la rencontre des experts du feu. Sur place, le

public a trouvé un grand camion rouge rempli jusqu'aux dents de matériel, mais aussi quatre postes de démonstration et d'expérimentation. Aux pompiers finissant de déployer une lance à incendie, une facétieuse jeune femme demande : « Est-ce que les premiers arrivés gagnent un truc ? ».

Le premier poste est on ne peut plus classique : une casserole d'huile laissée trop longtemps sur une cuisinière. L'huile prend feu, la situation dégénère. Il faut étouffer le feu à l'aide d'un chiffon humide (imbibé d'eau mais préalablement essoré), puis éteindre la plaque oubliée.



le bois, B pour les matériaux gras comme l'alcool ou l'huile, et C dans le cas d'un feu de gaz), que l'on doit s'assurer d'avoir éteint tous les angles d'un objet en feu, et qu'un extincteur vide doit être couché à terre pour signifier qu'il est désormais inutilisable.

Le quatrième poste, lui, n'était pas participatif. Un des sapeurs pompiers s'en est servi pour montrer ce qui se produit lorsqu'un quidam a la mauvaise idée de jeter de l'eau dans une friteuse en flammes (feu d'huile). Réponse : une colonne de flammes, sorte d'éruption-éclair, que chacun a préféré admirer de loin, faisant l'expé-



rience d'une véritable vague de chaleur lors d'une fraîche matinée de septembre.

Une opération réussie

Le sergent-major des sapeurs-pompiers de Versoix, Thomas Stalder, s'est occupé de mettre en place cette matinée de démonstrations. Elles se font désormais depuis un an, dans un souci d'informer la population autrement que lors de visites dans leurs locaux, que certains esprits chagrins jugeaient rébarbatives.

De nombreuses familles sont venues rencontrer leurs pompiers, et plusieurs enfants ont osé participer aux différents postes. À vrai dire, les enfants semblaient en moyenne plus courageux que les adultes.

L'opération est un franc succès, d'autant que la plupart des curieux sont finalement restés entre 30 et 40 minutes chacun, prenant le temps de s'arrêter à chaque démonstration et même de visiter le mythique camion couleur rouge brique.

Rappelons à nos lecteurs que les pompiers de Versoix peuvent être contactés par téléphone au 022 755 19 34, mais qu'en cas d'urgence le 118 lui est préférable. D'autres informations concernant nos Sapeurs Pompiers sont à glâner sur leur site internet : pompiers-versoix.ch.

Texte et photos : Yann Rieder

Courriers de lectrices et de lecteurs

«Parking sauvage» de la place Bordier

Je voudrais exprimer mon désarroi concernant le «parking sauvage» de la place Bordier à Versoix.

J'habite en face de la place Bordier et dois me garer, tous les jours, sur cette place, car dans ma maison il n'y avait plus de parking libre.

Il se trouve que, sur la place Bordier, il est impossible de trouver un parking, depuis quelques mois déjà. Cette place est occupée par des remorques de bateaux, des caravanes et des voitures qui y sont garés depuis des mois; la plupart sans immatriculation. Pendant la journée, tous les frontaliers

laissent leur voiture sur la place, très tôt le matin jusqu'au tard le soir, afin d'aller travailler à Genève.

A la suite de cette situation, j'ai donc acheté un macaron pour mon quartier... surprise... je ne trouve pas de place libre non plus... si, je trouve, mais à partir de 20h00 le soir !!!

Dès fois, je tourne trois, quatre fois autour du quartier... rien à faire. La seule et unique fois que j'ai mis ma voiture sur la place Bordier, sur une place hors case, j'ai reçu une amende de Chf 40.-.....

J'aimerais savoir quand est-ce que la situation de parking

sur la place Bordier va être réglée ? J'estime que ce n'est pas normal que, en étant habitant de Versoix, on ne trouve pas de place pour se garer, malgré un grand parking à disposition et un macaron payé cher.

Ne serait-il pas possible de créer des places de zone bleue, sur la place Bordier, qui seront donc également accessibles pour les propriétaires des macarons de ce quartier ?

Je vous remercie de prendre note de mon message.

Denise Baptista, Versoix

... Brocante au Nant-de-Crève-cœur ... un crève-cœur !



Jean-Maurice Bloch

Merci aux jardiniers

Voici, pour changer, une élogé à l'attention des jardiniers de la commune de Versoix.

Cheminement de la Route de Sauvigny (depuis la Route de Suisse - du lac) jusqu'au Centre sportif au chemin de l'Etraz.

Mon épouse et moi-même avons fait un jour un petit tour qui nous a emmenés sur les accotements de la route depuis notre domicile jusqu'au centre sportif tout en empruntant les pistes prévues pour piétons et cyclistes afin de nous dégourdir un peu nos jambes déjà âgées.

Ces routes, ainsi que le chemin de l'Etraz ayant subi des mises à jour par la création de séparations comportant, soit des plantations de fleurs ou remplacement d'autres variantes par des graviers, (certaines parties étaient déjà existantes) entre la route et les pistes cyclables/piétonnes placées en

parallèle.

Nous avons alors constaté, notamment sur le tronçon depuis le giratoire de la Rte de Sauvigny jusqu'au Centre sportif, que ces séparations comportant de magnifiques fleurs... parmi les hautes herbes qui mangeaient la nourriture des dernières citées.

En effet, il faut admettre que les employés chargés de l'entretien de toutes ces plantations, qui enjolivent nos artères communales, ne peuvent pas entretenir du jour au lendemain, les «jardins» de notre commune sont nombreux.

Qu'est-ce que la «mauvaise herbe» ?

Les jardiniers utilisent une autre expression : c'est-à-dire ce sont les herbes qui poussent «en premier» et, évidemment, elles mangent la nourriture disponible avant les autres plantes. Ayant

poussé en premier, elles sont plus nombreuses et plus grandes. Elles développeront plus et plus vite des graines pour mieux repousser l'année d'après. Eh oui, la «NATURE» sait se défendre, ce n'est pas un secret ! A un autre moment, peu de jours plus tard, nous avons emprunté le même cheminement et passant par le centre sportif.

Nous avons pu constater que les employés avaient passé pour l'entretien de ces bords de route et les fleurs colorées pouvaient étaler tout leur magnifique effet - un vrai plaisir de les contempler. Bravo, j'aimerais ici féliciter les employés qui ont fait le travail pour que les bordures égaient encore pendant un certain temps ces bordures. Merci Messieurs.

Ainsi, nous leur tirons notre chapeau en signe de compliment pour le travail accompli.

Arthur Räder

Le Lion est mort !

D'abord, ce fut le choc, l'hébétéude, puis la consternation et l'indignation...Surtout après les remarques d'un Français de passage à Versoix.

Vécu comme une sorte de frustration, d'humiliation, nous avons regardé, cette chose sur le trottoir de notre bourg.

Ce qui jadis représentait un des fleurons de notre beau Versoix s'est mué en une sorte de création artistique champêtre hautement inspirée d'un peintre

Armailli. Non mais... Quelle Avanie!!

C'est pourquoi nous demandons aux autorités Versoisiennes de faire retirer immédiatement cette VACHERIE faite à Notre Lion qui, dès lors a perdu de sa superbe et écarté beaucoup d'habitues du lieu.

Nous souhaitons, pour l'établissement, que ce ruminant sera bien vite oublié, sans quoi sa



devanture restera sans valeur et sa réputation bien entachée.

Groch (Alias: Roger Göesch, Merguez-Saignante.etc..)

Collectif de la Bécassine

Courrier de lecteurs émanant du Collectif de la Bécassine qui n'en finit pas de faire des ricochets au lac....

Les habitués de nos plages de Port-Choiseul et de la Bécassine ont vu cet été de vaillants concitoyens versois (parce qu'il faisait vraiment très chaud!) déambuler de groupe en groupe pour présenter la pétition «Pour un accès libre des rives du lac».

Cette action sur le terrain nous a permis de récolter plus de 1800 signatures et de faire de fort

sympathiques rencontres. Donnant lieu à des échanges intéressants, nos tournées lacustres ont souvent bénéficié de la générosité de nos interlocuteurs, nous régaland de brochettes, plats exotiques, bières... et beaucoup de sourires et d'encouragements.

Qu'ils en soient tous chaleureusement remerciés ici: baigneurs, navigateurs, promeneurs, visiteurs, touristes, commerçants, restaurateurs, artisans et aides bénévoles qui ont permis que cette pétition

remporte un franc succès. En effet, son propos résonne bien aux oreilles de tous ceux pour qui «les vacances, c'est le lac!».

Nous espérons que nos conseillers administratifs, qui prévoient la rénovation des Anciens-Bains, entendront le désir des habitants de la région pour davantage d'accès publics aux rives du lac.A

Anne Chaudieu, Lysander Gelewski et Selim Matar pour le Collectif de la Bécassine

PUBLICITE

chloé savary
fleuriste

rue du village 32
1295 mies
022 755 25 21
www.chloesavary.ch

PUBLICITE

6 Aéroport et conseil municipal

Le monde vu de Genève



[Elle] Darling, je lis souvent dans les journaux que ce sont les activités humaines qui sont responsables du réchauffement planétaire.

[Lui] Mais non, chérie, mon ami Donald m'assure que c'est du Fake News : un complot par la Chine pour détruire notre économie.

[Elle] Mais il y a toutes ces tempêtes qui commencent dans l'océan Atlantique du sud !

[Lui] Ici, en Suisse, ces tempêtes ne nous concernent pas. En plus, j'ai remplacé notre croisière aux Caraïbes pour 2018 par une croisière vers le Pôle Nord et le passage Nord-Ouest.

[Elle] Merci darling, tu penses à tout.

[Lui] Avec un peu de chance, il sera possible de marcher sur Larsen C, l'iceberg géant 50 fois plus grand que Paris, qui s'est détaché de l'Antarctique cette année.

[Elle] Et notre visite à Disney World, en Floride ?

[Lui] Pas de problème : nous irons à Disneyland en Californie.

[Elle] Mais y-a-t'il un risque en Californie de subir un tremblement de terre ?

[Lui] Je n'y crois pas. Le tremblement de terre, c'était au

Mexique, également très loin de la Suisse et qui est séparée de Californie par un énorme mur.

[Elle] Mais le Texas a dû subir des dégâts énormes après le passage de la tempête Harvey.

[Lui] Oui, chérie, et c'est très inquiétant. Si ces dégâts font augmenter le prix du kérosène nous devons payer plus cher pour nos weekends low-cost à Lisbonne, Venise, Nice et Barcelone, et aussi notre shopping de Noël à First Avenue New York et Oxford Street Londres, ainsi que pour notre semaine de ski à Pâques 2018 à Vail Colorado.

[Elle] Et en Suisse, on pense beaucoup aux pauvres habitants de Bondo, qui ont perdu leurs maisons ?

[Lui] Oui, cet évènement m'a énormément touché : j'ai immédiatement versé un don de 20 francs, taxe-déductible, à la Chaîne du Bonheur, afin d'aider ces habitants à reconstruire ailleurs.

[Elle] Et ces histoires des glaciers en Suisse qui fondent et menacent certaines stations de ski ?

[Lui] Pas de problème, chérie : notre chalet de ski se trouve à Courmayeur, en Italie !

[Elle] J'ai lu que quelques citoyens Genevois ont envoyé une

pétition au Grand Conseil pour demander qu'on engage une réflexion sur le climat et le transport aérien.

[Lui] C'est vrai, mais les députés du Grand-Conseil, suivant l'avis du parti politique de notre ami Pierre, l'ont jetée à la poubelle. D'après le rapporteur de la commission des pétitions, les intérêts en jeu autour de l'aéroport ne permettent pas d'engager une telle réflexion.

[Elle] Donc, tout va bien dans le meilleur des mondes, n'est-ce pas ?

[Lui] Mieux encore, tout va très très bien, parce que les milliards de dollars reçus des compagnies d'assurance donneront beaucoup de travail aux entreprises de construction pendant longtemps.

[Elle] Oh darling, you are so clever !

[Lui] Oh ! il y a justement une offre spéciale pour un weekend à Bordeaux en vol low-cost. Ça tombe bien, parce que dans notre cave il ne nous reste que deux caisses de Château Margaux. Estu d'accord, chérie ?

[Elle] Mais bien sûr, darling.

Mike Gérard

Courrier de lecteur:



Les avions, suite et pas fin

Le monsieur, sous le titre «ahh ces avions...» du dernier numéro de ce journal, a tout compris. C'est à tous égards incongru de protester contre la dégradation de la qualité de vie que subissent ces quelques dizaines de milliers d'habitants de notre région. Il faut laisser faire jusqu'à l'asphyxie totale, sans se défendre, sans protester. Il faut bétonner, bouchonner, jusqu'à plus soif. La pollution tant par le bruit que par les gaz est un bien nécessaire. Les habitants qui ont économisés, construit leur habitat, pour beaucoup il y a plusieurs décades, d'abord n'avaient pas à le faire ici et ensuite si pas contents, n'ont qu'à déménager. C'est facile, puisque selon ce monsieur, les terrains sont de valeurs moindres, donc trouveront facilement preneur.

Bon, revenons à une réalité plus objective.

C'est vrai, les anciens se souviennent des premiers avions à réaction très bruyants,

mais il n'y en avaient pas 230 et plus par jour.

Quant au progrès à espérer, on peut douter de cet optimisme. En effet les nouveaux gros porteurs font un bruit d'enfer en se traînant au décollage à basse altitude. Pourtant leur développement technique est récent et ne date pas de trente ans.

Diminuer le vrombissement des réacteurs, flux à haute vitesse et énorme débit, ainsi que les bruits des aubes tournantes, va être très difficile à réaliser. Ce sont des lois physiques incontournables proportionnelles à la poussée. Voir les avions militaires.

Il serait question de produire un bruit identique en opposition. Ainsi les deux sources s'annuleraient.

Pas simple et pour quand ?

Les responsables de l'aéroport font d'ailleurs parfaitement leur travail en nous faisant croire que ces nouveaux gros engins provoquent moins de nuisances, ce que le bon citoyen accepte comme vérité.

Il y aurait encore beaucoup à répondre à cet article «ahh ces avions», mais je laisse ce soin à d'autres.

En tout état, je n'accepte pas que les deux auteurs de la page Aéroport de ce journal soient aussi maltraités par cette diatribe.

Ils se dévouent bénévolement pour défendre des droits au calme, au sommeil.

Ces correspondants font preuve d'un engagement citoyen d'information et je les remercie pour leurs propos toujours bien documentés.

Adhérer à l'ARAG (Association des Riverains de L'Aéroport) est une nécessité pour défendre un avenir encore quelque peu viable, www.arage.ch.

Pierre Schneckenburger



Mesures d'isolation acoustique

L'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) a validé le nouveau concept de mesures d'isolation acoustique (MIA) de l'aéroport de Genève (GA), qui décrit les modalités de mise en œuvre des MIA pour les locaux à usage sensible au bruit.

Environ 3'200 logements devront être insonorisés dans

un délai allant, selon la zone, de 5 à 10 ans dès l'entrée en force de la décision, soit fin octobre 2027 en l'absence de recours. Le montant total, à charge de GA*, est estimé à Fr. 87 mio. La décision de l'OFAC se trouve sur le site de la Confédération :

<https://www.admin.ch/gov/fr/accueil/documentation/>

[communiques.msg-id-68167.html](https://www.admin.ch/gov/fr/accueil/documentation/communiques/msg-id-68167.html)

Par ailleurs, les riverains ne seront plus contraints à signer la servitude de restriction des droits de voisinage dont il a toujours été question, et qui serait, selon mes informations, à la base des refus de certains riverains des

propositions d'insonorisation. Donc les riverains ne doivent plus voir de référence à une telle servitude dans leurs accords éventuels avec GA.

Une question à se poser, c'est de savoir si ceux qui ont déjà signé un tel accord pourraient faire enlever cette servitude. Le but en était de garder contre une présentation à l'avenir d'une deuxième demande de MIA, p.ex. si le bruit augmenterait;

or, il est désormais estimé que les documents générés dans chaque cas fourniraient les preuves adéquates. Ce qui n'a pas changé, c'est l'idée que les insonorisations à l'intérieur des habitations soient un moyen de «lutter» contre les nuisances. Et que, si le bruit augmentait, l'aéroport aurait pris les mesures qui lui incombent et que ceux qui ont signé un accord d'insonorisation n'auraient plus de recours. Dans le contexte actuel de croissance et construction continues à GA,

il est difficile de voir comment le bruit ne pourrait pas augmenter, pour affecter toujours plus de riverains.

Nigel Lindup, Président, Association des riverains de l'aéroport de Genève (ARAG)

* En fait cette somme n'est pas une charge sur les bénéficiaires de l'aéroport mais provient d'un fonds spécial nourri des surcharges de bruit payées par les compagnies aériennes.

Au Conseil municipal, une rentrée tranquille

À peine le soleil de l'été remis dans nos souvenirs que le Conseil municipal de Versoix a repris du service. Cette séance de rentrée n'a pas été l'occasion de vifs débats, même si, il faut l'admettre, qu'entre une rallonge budgétaire en vue de l'achat de radars préventifs et le cautionnement d'un emprunt réalisé par la fondation Bon-Séjour, on ne parlait pas de très haut sur l'échelle de la polémique.

Mme Métrallet quitte la classe

Les communications du bureau du Conseil municipal ont été l'occasion pour son président, Antonio Angelo (MCG), d'annoncer publiquement le départ de la conseillère municipale Nathalie Métrallet (PLR) pour des raisons professionnelles. Le bureau lui a souhaité un avenir radieux.

Aussi, M. Angelo a salué celles et ceux ayant contribué à l'organisation de la fête du 1er août, rappelant que « la fête fut belle ». Il a ajouté que « le timing fut parfait, respecté à la minute près », une formule qui emprunte plus à la politesse qu'à ce que nous avons pu constater ce soir-là (cf. notre numéro précédent).

M. Lambert (PDC), maire, a profité des communications du Conseil administratif pour tirer

un premier bilan de l'opération Versoix-Roule en 2017 : à la mi-août, le programme a compté plus de 1'100 prêts de petites reines, soit une dizaine par jour. Malgré quelques variations, les vélos électriques sont clairement préférés par les usagers.

Toujours dans le domaine des transports, M. le maire a attiré l'attention de l'assemblée sur la mise en place récente, par le canton, d'une limitation de vitesse sur la route de Sauvigny. Celle-ci s'est faite sans coordination avec Versoix, même si la commune savait que Genève allait s'y atteler à un moment ou un autre. Cette limitation de vitesse a pour but de limiter les collisions accidentelles avec la faune, notamment les cerfs, et plus spécifiquement encore lors de leur période de rut. Oui, la route et le rut ne semblent pas faire bon ménage.

Mme Enhas (PS), conseillère administrative, a fait état des différents travaux : le centre sportif est bien avancé et ce malgré quelques retards (le terrain de foot C sera opérationnel dès 2018, la piste d'athlétisme est finie, les installations de «workout» seront prêtes dès la fin novembre) et la route de Suisse poursuit sa première étape (le chantier a débuté sur le secteur de Montfleury).

Enfin, M. Malek-Asgar (PLR), vice-maire, est resté synthétique

dans ses communications. D'une part, à propos de la nouvelle Ancienne préfecture, l'autorisation de construire est en attente. D'autre part, il a rappelé que le projet de budget 2018 sera traité dès la séance suivante, en octobre.

Ah, être une petite souris durant les séances qui vont décider de la nature de ce budget...

Sortez les calculettes

Après les communications, deux objets restaient à voter : l'un concerne l'achat de radars, et l'autre une autorisation d'emprunt d'une fondation que la commune supervise.

L'achat de quatre radars a été résumé de cette façon par le maire, M. Lambert : la prévention et l'information concernant le trafic autour de la route de Suisse, en travaux pour plus de 3 ans, nécessite l'acquisition de nouveaux radars. Ces derniers seront en mesure de transmettre des informations en temps réel à la police municipale ainsi qu'aux usagers du service Google Maps.

Le crédit permettant cet achat, se montant à 37'000 CHF, a été approuvé par le Conseil municipal, sans débat.

L'autorisation d'emprunt de la

fondation Bon-Séjour a quant à elle été contextualisée par M. Malek Asghar. La fondation a prévu de rénover une galerie de connexion entre l'immeuble principal et l'annexe de l'EMS, ainsi qu'une véranda jouxtant la galerie. Ces transformations ont pour but de rendre l'endroit plus agréable et utile pour ses usagers, ainsi que de permettre la réalisation d'économies d'énergie.

Puisque la fondation est autonome, ce n'est pas sur le projet lui-même mais sur l'autorisation d'effectuer l'emprunt nécessaire (1,3 million de CHF) et de permettre à la

commune de se porter caution (afin de bénéficier d'un meilleur taux) que les élus ont pu voter.

L'autorisation d'emprunt et le cautionnement ont été approuvés par le Conseil municipal, sans débat.

Dans une interpellation, M. Kummer (Verts) a signifié son inquiétude quant à la disparition des ralentisseurs à la route de Sauvigny suite à des travaux, prévenant d'un danger aggravé pour les écoliers traversant alentour, et se surprenant de voir que ces mêmes ralentisseurs n'avaient pas disparus des abords



du Collège du Léman après le même genre de travaux.

Mme Enhas lui a répondu que cette disparition est le fait du canton, et que la commune procède actuellement à une analyse du secteur pour savoir s'il y a lieu de les y réinstaller.

Texte : Yann Rieder
Photo : Versoix.ch



26e Marche de l'espoir: dimanche 8 octobre



Quand marcher rime avec solidarité!

Le dimanche 8 octobre 2017, de 11h à 17h30, aura lieu la 26e édition de la Marche de l'espoir organisée par Terre des Hommes Suisse à Genève.

Tous les participants sont invités à effectuer des kilomètres de solidarité, sponsorisés par leur entourage, en faveur d'enfants défavorisés.

Pour cette 26e édition, la Marche de l'espoir met l'Inde à l'honneur. Ce pays, bien qu'il soit en forte croissance et se présente comme la «7ème économie mondiale» est toujours en voie de développement,

puisque une large partie de la population vit encore sous le seuil de la pauvreté, sans accès à l'eau potable, une nourriture suffisante ou une éducation adéquate.

Les fonds récoltés seront notamment destinés à des enfants d'origine tribale de l'Odisha, qui vivent dans une extrême pauvreté. Plus de 1000 familles, dont 3000 enfants de 32 villages, pourront ainsi se construire un avenir meilleur.

Plus qu'un simple acte de solidarité, la Marche de l'espoir est un véritable moment d'échanges et d'enrichissement interculturel. Au programme: musique, danses folkloriques, plats typiques vont animer

le quai du Mont-Blanc ! L'évènement s'inscrit également dans un important travail de sensibilisation auprès des élèves du Canton de Genève et de la région française frontalière.

Dès septembre, des intervenant-e-s de Terre des Hommes Suisse iront rencontrer plus de 28 000 écoliers pour leur présenter les réalités de l'Inde et les sensibiliser aux problématiques des droits de l'enfant. Ateliers, animations dans les classes, fiches pédagogiques: autant d'outils interactifs pour inciter les jeunes à être citoyens et solidaires.

En 2016, 5300 jeunes ont marché pour améliorer les conditions de vie d'enfants et de familles dans des quartiers populaires de Cali, en Colombie. Ils ont collecté plus de 450 000 francs !



Comment participer à la Marche?

Chaque marcheuse et marcheur (principalement des enfants, mais tout adulte est bienvenu !) recherche à l'avance marraines et parrains qui lui promettent un montant pour chaque kilomètre parcouru. À l'issue de la Marche, ils récoltent l'argent et le versent à Terre des Hommes Suisse.

Le parcours débute à la Rotonde du quai du Mont-Blanc et se prolonge jusqu'au Jardin botanique: une boucle de 6 kilomètres. La Marche a lieu par tous les temps !

Informations et inscription à l'avance sur

www.marchedelespoir.ch

par téléphone au

022 737 36 28

ou sur place le jour-même, dès 9h30.

26^e MARCHÉ DE L'ESPOIR
Pour des enfants et des familles de l'Odisha et d'ailleurs en Inde

Dimanche 8 octobre 2017
de 11h à 17h30
Quai du Mont-Blanc
Genève

Renseignements et inscriptions:
www.marchedelespoir.ch

terre des hommes suisse
Ch. Frank-Thomas 31 T: 022 737 36 28
1223 Cologny - Genève F: 022 736 15 10
[facebook.com/marchedelespoir](https://www.facebook.com/marchedelespoir)

AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE

Contact: Mme Souad von Allmen - responsable information : 079 899 53 76 ou 022 737 36 52 ou s.vonallmen@terredeshommesuisse.ch

Anne-Lise Berger-Bapst

Photos: copyright pour l'Inde: Terre des Hommes Suisse, Koushik Mitra et Souad Von Allmen pour Genève

«Mets tes baskets et bats la maladie»



En ce début d'année scolaire, les élèves des écoles primaires de Versoix et de Céligny se mobilisent pour L'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA).

Celle-ci a pour missions de soutenir les enfants et familles

concernés par la maladie, de financer le développement de la recherche médicale contre les leucodystrophies et de sensibiliser l'opinion publique.

Pour atteindre ses objectifs, ELA a mis en place une action baptisée METS TES BASKETS ET BATS LA MALADIE.

Elle bénéficie du soutien du Département de l'Instruction Publique du canton de Genève.

Les élèves vont mettre leurs baskets le mardi 17 octobre 2017 lors d'une grande journée festive.

Ils ont besoin d'encouragements, ils vous attendent donc nombreux ce jour au centre sportif de la Bécassière à Versoix pour les soutenir et découvrir l'association.

Coline Brunner

Troc de Bellevue

Organisé par l'APEB
L'association des parents des élèves de Bellevue

Samedi 14 octobre 2017 de 9h00 à 12h00
Salle communale de Bellevue

- Vendredi 13 octobre de 15h30 à 19h00

Réception des articles

- Samedi 14 octobre de 13h15 à 13h45

Retrait & remboursement

Pendant le troc, vente de pâtisseries des élèves de Bellevue!

«La nuit de l'horreur»

L'ALP avec le soutien du Service Social et Jeunesse de la ville de Versoix présente :

LA NUIT DE L'HORREUR
SAMEDI 28 OCTOBRE 2017
De 16h30 à 00h00 sur la place de la Pelotière
(Route des Fayards - 1290 Versoix) Parking à disposition!

Tunnel de l'horreur de 70m de long (ouvert dès la nuit tombée)
Frissons garantis / Musique
Crêpes / Kebabs & frites
Boissons & vin chaud
Concours : venez estimer le poids de la courge!

ALP Association des Loisirs de la Pelotière
VILLE DE VERSOIX
PHIDRIX EVENTS

AGIS

AGIS a un urgentissime besoin de bénévoles!



L'AGIS est une association créée en 1987, qui a pour mission la reconnaissance et la valorisation de la personne handicapée, son droit aux loisirs et à des relations d'amitiés.

Sa vocation principale est la mise en contact de personnes bénévoles avec des enfants, adolescents et adultes en situation de handicap mental, physique et/ou sensoriel pour partager des loisirs comme une sortie au parc, une séance de cinéma, une balade, une pâtisserie dans un tea-room ou un accompagnement à la piscine.

Si vous avez plus de 18 ans et quelques heures à offrir par mois, si vous êtes sensibilisés par le domaine du handicap et motivés par le partage de relation, contactez-nous :

AGIS Association Genevoise d'Intégration Sociale
022 /308 .98.10
Mail info@agis-ge.ch
www.agis-ge.ch

PUBLICITE



NOUVEAU A VERSOIX
OUVERTURE EN SEPTEMBRE

Ateliers de méditations de pleine conscience pour enfants, adolescents

Soutien à la parentalité

+41 79 373 07 06

www.lescargotaile.ch

Floréal s'en va...



Cessation d'activité

C'est avec regrets que nous vous informons de la fermeture définitive du magasin dans le courant de l'automne.

Encore tous nos remerciements

pour ces 32 années de confiance et de fidélité.

Vous retrouvez Nathalie au magasin Fantasia Fleurs Rue des Murs, 8 à Coppet (sous le château) au 022 776 8155 où elle se fera un plaisir de vous y accueillir.

Merci, Nathalie et Pascale

Agenda culturel

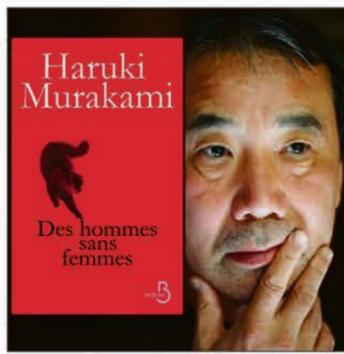
EOLIE EMBARCADÈRE DE LA CGN

Né en 1925 à Bruxelles, le sculpteur Pierre Siebold avait fait les Beaux-Arts à Genève avant d'installer son atelier à Versoix en 1956. Celui que l'on surnommait «Pitch» est décédé le 1^{er} octobre 2012. Ses œuvres avaient été présentées à la galerie du Boléro durant l'été 2015. Lors de cette exposition, le Conseil administratif a fait l'acquisition d'une œuvre par le Fonds de décoration de la Ville. «Eolie» vient d'être installée sur le quai de Versoix, face à l'embarcadère de la CGN. Les entreprises versoisennes *Beerli* et *NB Peinture* ainsi que les services techniques de la Ville ont travaillé à sa mise en place. Fille du dieu Eole, cette œuvre s'adresse à notre célèbre bise, comme un appel au grand large.



MURAKAMI-WINTSCH-MEYER CONCERT-LECTURE, GALERIE DU BOLÉRO Dimanche 8 octobre, 17h00

Dans le cadre du festival «Automne de la culture japonaise» et de l'exposition d'architecture japonaise qui se tient au Boléro, le pianiste-compositeur Michel Wintsch et le comédien-metteur en scène Jean-Michel Meyer nous proposent le concert-lecture «Des hommes sans femmes» (Ed. Belfond) de l'écrivain japonais Haruki Murakami. Dans cette œuvre composée de sept nouvelles, le maître Murakami est au sommet de son art. Lecture accompagnée des compositions originales du pianiste Michel Wintsch. Un événement à ne pas manquer !



Avec la participation du groupe de lecture
Ecole & Quartier
Entrée libre, collecte à la sortie

9E FESTIVAL DE GUITARE DE VERSOIX Du 13 au 15 octobre

Vendredi 13 octobre - Caves de Bon-Séjour

19h00 Ouverture officielle du Festival
Avec la participation de Cédric Lambert
et Bruno Dias

20h30 Récital
Ernesto Lunagómez

Samedi 14 octobre - Salle Lachenal

20h30 Concert
Quatuor Terpsycordes

Dimanche 15 octobre - Salle Lachenal

17h00 Concert
Orchestre de Chambre de Versoix
Dir. Sébastien Brugière

19h00 Clôture du Festival

Entrée libre, collecte à la sortie. Plus d'informations sur: www.versoix.ch/lescaves



PROCHAINE EXPOSITION GALERIE DU BOLÉRO Vernissage 28 octobre, 17h00

Les artistes de la **Société Suisse des Beaux-Arts Genève** célèbrent le 160e anniversaire de l'association. Plus de 60 artistes vous présenteront leurs peintures, sculptures, dessins, photographies et gravures.

PROGRAMME CAVES DE BON-SÉJOUR

VENREDI 06.10

Geneva Guitare Gang (jazz)

SAMEDI 07.10

Kaatarakt + Anam'Kara
(folk, metal symphonique)

VENREDI 13.10

Ernesto Lunagomez
(Festival de Guitare)

SAMEDI 14.10

Space Garden + Capitaine Etc.
(folk, psyché / chanson)

LES CAVES à RE DE SAUVENNY - VERSOIX - LES CAVES VERSOIX CH	Ouvert vendredi et samedi Accueil et Lounge bar ouvert des 17h00 Spectacles à 21h00 Entrée libre
ROCK	THÉÂTRE
JAZZ	MUSIQUE CLASSIQUE
MUSIQUES DU MONDE	SPECTACLES JEUNESSE

VENREDI 20.10

Neka (hip-hop)

SAMEDI 21.10

Recovery (pop-rock)

VENREDI 27.10

The Erkonauts (progressif, punk metal)

SAMEDI 28.10

Alkemy + The Strauss (metal symphonique)

LE JAPON ET L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE À L'HONNEUR GALERIE DU BOLÉRO

Samedi 2 septembre se sont tenus au Boléro l'ouverture officielle du 18^e festival «Automne de la culture japonaise» et le vernissage de l'exposition d'architecture «Parallèle Nippon» conçue avec la Japan Foundation.



Le Maire de Versoix et son Excellence l'Ambassadeur du Japon à Genève

Cet événement officiel s'est déroulé en présence des Autorités japonaises : S.E. Junichi IHARA (Représentant permanent du Japon auprès des organisations internationales à Genève, S.E. Mitsuko SHINO (Représentante permanente adjointe du Japon auprès des organisations internationales à Genève et cheffe du Consulat du Japon à Genève). Les Autorités versoisennes étaient représentées par Cédric Lambert (Maire de Versoix) et de nombreux élu-e-s municipaux. Le Chœur japonais Outa no Kai a animé cette inauguration par l'interprétation de plusieurs morceaux d'une étonnante modernité.



La chorale GENEVA OUTA NO KAI

Cédric Lambert a rappelé que cet événement à Versoix n'était pas un hasard : « Son Excellence l'Ambassadeur, Représentant permanent du Japon auprès des organisations internationales à Genève, réside à Versoix, tout comme la communauté japonaise qui est largement présente dans notre ville et dans les communes voisines.

Depuis ces dernières années Versoix est en mutation, tant pour son urbanisme que par l'architecture de certains nouveaux bâtiments dont ceux de Versoix-Centre-Ville. Ainsi, il est intéressant de découvrir les œuvres et les réflexions des architectes japonais qui ont développé leurs concepts à l'international et ont inspiré des constructions en Occident. Notons enfin que le Boléro s'affirme comme l'un des centres culturels importants de Suisse romande et qu'il ne pouvait ainsi se priver de participer à ce 18^e festival «Automne de la culture japonaise».

Cette exposition, récemment présentée à Moscou, est le fruit du travail de nombreux partenaires japonais, genevois et versoisens. Nous les remercions vivement de leur engagement pour la réussite de ce projet.»

Cette exposition qui présente une centaine de réalisations des plus grands architectes japonais, vient de Moscou et voyagera ensuite sur les cinq continents.

Entrée libre
Mardi-dimanche, 15h-18h. Jusqu'au 15 octobre.

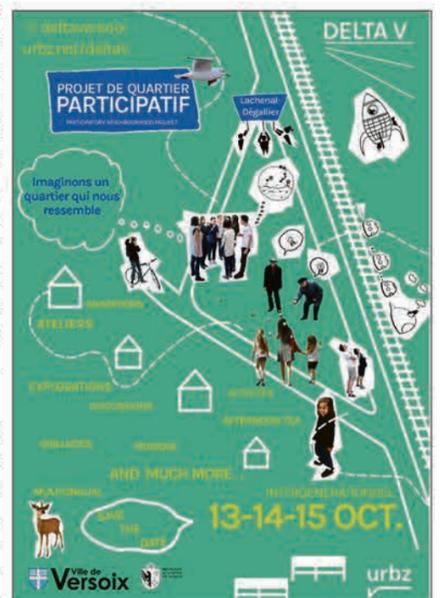
Agenda communal

CONSEIL MUNICIPAL Lundi 9 octobre

Dès 20h00, Maison du Charron - Ouvert au public

PROJET DE QUARTIER LACHENAL-DÉGAILLER Delta V : workshop du 13 au 15 octobre 2017

La ville de Versoix et l'Office de l'urbanisme du canton de Genève ont mandaté Urbz (un collectif d'étude et d'expérimentation spécialisé en programmation urbaine) afin de mener un processus participatif permettant le développement du site dit «Lachenal-Dégailler». Les quelques 15'000 m² représentent une belle opportunité de créer un nouveau quartier comprenant des espaces publics, de nouveaux logements, des commerces et des services pouvant accroître la qualité de vie des riverains et de tous les habitants de la commune.



Versoisens et Versoisennes de tous âges sont invités à prendre part aux nombreuses activités (ateliers, discussions, etc.) qui seront égrainées tout au long de ces trois jours. Cet événement a pour but de lancer un processus ouvert et inclusif pour faire émerger les enjeux et le potentiel du site et de produire les lignes directrices d'un nouveau plan localisé de quartier.

Pour plus d'informations et pour vous inscrire, contactez Urbz au 022 347 87 87 ou envoyez un mail à gva@urbz.net

Suivez la mise à jour du programme sur : Facebook : [deltaversoix](https://www.facebook.com/deltaversoix) et sur urbz.net/deltav

LES SENIORS EN BALADE

Cette année, c'est avec une semaine de décalage, par rapport à la date habituelle, que près de 200 seniors versoisiens ont embarqué pour une croisière repas sur le lac d'Annecy.

Les participants n'ont pas été découragés par une météo plutôt capricieuse. Une journée durant laquelle les Conseillers administratifs, répartis dans les différents bus, sont intervenus au cours de plusieurs discours. L'occasion d'aborder les projets de développement de la ville de Versoix avant de laisser place aux questions.

Huit Conseillers municipaux ont également pris part au voyage, deux samaritains de Versoix ainsi que les trois organisatrices. Après une pause café-croissant offerte à l'arrivée à Sévrier pour le premier groupe et à Annecy pour le second, qui en a profité pour visiter librement la vieille ville, il était finalement temps d'embarquer à bord du Libellule. Deux heures de tour du lac d'Annecy dans une bonne ambiance, ponctuée par un repas particulièrement apprécié.

Le musée de la Cloche Paccard était au programme avec une projection de film, une visite du musée et une démonstration du carillon. L'un des deux groupes a même eu la chance de profiter d'une démonstration de chant de Mme Paccard.

Trois urgences sanitaires, parfaitement gérées par les samaritains, les organisatrices et les Conseillers municipaux accompagnants, sont à relever. Elles n'ont cependant pas eu trop d'impact sur le déroulement de la journée pour les autres participants.

Une escapade fortement appréciée pour sa très bonne organisation et son programme équilibré, mêlant croisière, visite culturelle et promenade urbaine.



PLACE DU BOURG: UN PROJET POUR L'AVENIR

Amorcée en mai, une démarche participative rassemble habitants et commerçants afin de définir le futur réaménagement de la Place du Bourg. En septembre, cette concertation s'est muée en «safari urbain» le temps d'une soirée.



L'occasion pour les participants de se concentrer sur les endroits clés de la Place mais aussi de découvrir les possibilités environnantes, notamment en matière de stationnement.



A l'image des travaux entrepris sur la route de Suisse, la Place du Bourg verra sa configuration changer. Les places de parc perpendiculaires seront remplacées par du parcage longitudinal, par exemple. Les craintes et les interrogations du début ont laissé place aux idées et au désir d'apporter un nouveau souffle à ce lieu cher aux Versoisiens. Une envie commune aux autorités, aux habitants et aux commerçants. Certaines pistes ont déjà vu le jour telles que le souhait de zones à vitesse modérée et la révision des conteneurs enterrés.

Un dernier atelier a permis la synthèse d'un processus de concertation ambitieux et riche en idées avant de passer la main au bureau d'architectes en charge du dossier. Un projet abouti et décliné en plusieurs variantes est attendu avant la fin de l'année.

INSTALLATION PROCHAINE DE RADARS PÉDAGOGIQUES

En sa séance du 18 septembre, le Conseil municipal a voté un crédit d'investissement de CHF 37'000.- pour l'acquisition de quatre radars préventifs, mobiles, à l'usage de la Police municipale.

Ils seront installés d'ici à la fin de l'année et seront utilisés plus particulièrement dans le cadre des travaux de la route de Suisse, de manière à mieux maîtriser la fluidité du trafic et ainsi assurer une meilleure sécurité dans les périmètres concernés.

Mairie de Versoix
Tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix
Horaires : du lundi au vendredi
de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h00
www.versoix.ch

BIEN RECYCLER LES DÉCHETS DE CUISINE

Lancée il y a une année, la P'tite poubelle verte occupe désormais une place de choix dans de nombreux foyers versoisiens. Aussi, des conteneurs dédiés à la dépose des déchets de cuisine sont présents dans plusieurs quartiers de la commune. Rappel des règles d'utilisation de ce moyen de recyclage !

- Si vous ne disposez pas encore d'une P'tite poubelle verte et que vous souhaitez en obtenir une, rendez-vous à la quincaillerie Bardet (Rue des Moulins 43). Des sacs biodégradables sont distribués gratuitement à la réception de la Mairie
- Seuls les sacs compostables permettent de produire un compost de qualité. Ils sont fabriqués à partir de matière végétale qui se décompose avec les déchets de cuisine
- La poubelle a été conçue pour réduire l'apparition des mauvaises odeurs, grâce aux nombreux trous d'aération dans le bac
- Déposez le sac compostable directement dans le conteneur enterré dédié aux déchets de cuisine. Si le sac est troué ou coule, doublez-le simplement avec un second sac biodégradable
- ATTENTION les sacs plastique ne doivent pas être utilisés car ils ne permettent pas aux déchets de se déshydrater, pouvant ainsi fermenter et sentir très mauvais
- **NE PAS déverser les déchets en vrac directement dans le tambour de la borne de remplissage.** Ce type de déversement augmente significativement l'intensité des nuisances olfactives émises depuis ce type de conteneurs.



NOUVEAUX HORAIRES POUR LES CHÂNATS

Espace de récupération réservé aux particuliers pouvant y déposer gratuitement certains types de déchets, les trois sites de l'ESREC changent d'horaire à partir du 1^{er} novembre.

Horaires d'hiver (novembre à février)

- Lundi : fermé
- Mardi au vendredi : de 14h à 17h
- Samedi et dimanche : de 10h à 17h

Horaires standard (mars à octobre)

- Lundi : fermé
- Mardi au vendredi : de 15h à 19h
- Samedi et dimanche : de 10h à 17h

Chemin des Chânets
1293 Bellevue
022 774 09 50

Plus de 1800 citoyens rêvent d'un meilleur accès aux rives du lac à Versoix !

Soutenu par les Verts, le « Collectif de la Bécassine » a réussi à récolter plus de 1800 signatures pour sa pétition en seulement 3 mois. Versoisien, visiteurs et autres touristes soutiennent ainsi notre demande auprès des autorités communales pour améliorer l'accès aux rives du lac et leur aménagement.

Remise au Président du Conseil municipal, M. Antonio Angelo, lors d'une cérémonie aussi sympathique que médiatisée, nous espérons que nos autorités se saisiront rapidement de notre pétition et qu'elles lui réserveront un bon accueil.

Les nombreux témoignages reçus durant la récolte de signatures nous ont confirmé qu'il est temps de rendre le lac à qui il appartient : le public.



PLR Les Libéraux-Radicaux Versoix

Le terrain du Molard doit achever sa mue!

Ces dernières années, le terrain du Molard s'est trouvé plus d'une fois au centre de l'attention.

Après le départ des forains, le site a fait l'objet d'importants travaux.

Sécurisation au vu du danger d'inondations, renaturation de la Versoix et création d'un nouveau chemin pour pétons, notamment.

Toutefois, pour que le Molard achève pleinement sa mue et puisse ainsi accueillir dans les meilleures conditions les habitants de Versoix et avant tout ceux du quartier (Fayards, Pelotière), quelques aménagements demeurent nécessaires.

Le PLR se bat en effet depuis plusieurs années pour y réaliser

un parc équipé de jeux, bancs, tables et autres installations de fitness extérieur, par exemple.

Bonne nouvelle : l'Etat est sur le point de céder enfin le terrain à la commune !

Plus rien ne s'oppose donc à la concrétisation rapide de ce projet !

Le PLR continuera d'intervenir au Conseil municipal pour qu'il devienne réalité rapidement.

A suivre...

Le PLR de Versoix



L' Espace Emploi



On ne peut que se réjouir de la création, en 2014, de l'Espace Emploi qui est une antenne d'insertion professionnelle de la Ville de Versoix destinée à répondre aux besoins des habitant-e-s de 26 à 65 ans.

Ce service, assuré par une collaboratrice compétente et très efficace, oriente, soutient, contribue à l'établissement de dossiers et aide à faire le lien entre des employeurs et des personnes en recherche d'emploi.

Devenu indispensable, très

sollicité, l'Espace Emploi de la Mairie de Versoix était jusqu'ici financé par un fonds conjoint de la Confédération, du Canton et de la commune (Projet Passerelle). Désormais, c'est à notre seule commune de prendre la relève pour, intégralement, en assurer la pérennité et le développement.

Bien trop importants pour qu'on les néglige, les enjeux de l'insertion et de la réinsertion professionnelles sont, de droite à gauche de l'échiquier politique, pris très au sérieux.

Gageons donc que notre belle Ville de Versoix saura faire les choix (y compris budgétaires) qui s'imposent pour maintenir et étendre le champ d'action de l'Espace Emploi, qui, dans bien des cas, se révèle fort utile pour combler les lacunes de l'Office régional de placement (souvent débordé).

*Pour les socialistes de Versoix
Michel Zimmermann,
conseiller municipal*

Echec du projet du «Grand Genève» Le trafic de transit transfrontalier crée de nouvelles difficultés

MCG
VERSOIX

Aux heures de pointe surtout, le trafic de transit crée une situation très difficile. Les axes routiers surchargés, des pénuries de places de parking et une baisse de qualité de vie pour de nombreux habitants qui subissent de nombreuses difficultés qu'il convient, autant que possible, de gérer au niveau local.

Pour les riverains, ce trafic de transit crée de nombreuses nuisances très souvent difficiles à supporter.

Le développement tous azimuts du projet de « Grand Genève », qui est contesté par le MCG, nécessite inévitablement un développement du trafic de transit. Les travailleurs habitant de plus en plus loin de leur lieu de travail suisse, en particulier dans une France de moins en moins voisine, créent un ensemble de nuisances et nécessitent de grands besoins en parking.

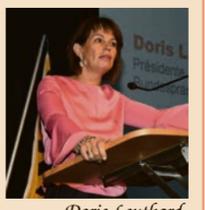
Ni gauche ni droite - Genève d'abord

Versoix - MCG contact@mcg-versoix.ch Tél. 076 368 40 55



www.mcge-versoix.ch

Le PDC Genève accueille la vague Orange du PDC Suisse



*Doris Leuthard
Présidente de la
Confédération*

Notre congrès estival s'est tenu à Genève le 26 août avec un magnifique succès. Les 600 membres présents, ont adopté avec convictions des orientations pour un avenir résolument au Centre de l'échiquier politique et ouvert sur le monde.

Ainsi, le PDC s'engage pour une Suisse sûre, souveraine, libre et ouverte sur le monde. Comme l'ont souligné notre président Bertrand Buchs et d'autres orateurs, le PDC genevois a affirmé clairement qu'il refusait l'étiquette de «conservateur». Genève, comme la Suisse, doit rester un modèle de réussite économique, politique, sociale et qui continue de se développer comme société du savoir et de l'innovation.

Enfin, avant de conclure ce congrès, le PDC a décidé, d'une seule voix, de lancer prochainement une initiative pour lutter contre la hausse des primes d'assurance maladie !

Le PDC Genevois a montré une fois encore sa cohésion et son dynamisme avant de s'engager dans la rentrée politique nationale, cantonale et locale.

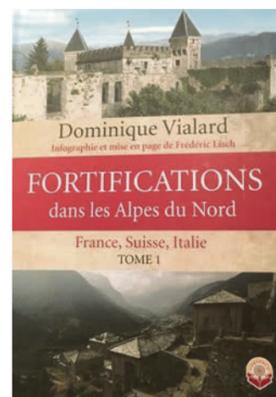
Ensemble **PDC**
construisons l'avenir de Versoix

Le PDC-Versoix

www.pdc-versoix.ch aimerversoix@pdc-versoix.ch

Patrimoine versoisien

Vous connaissez ces fortins de l'ancienne ligne de défense de la Versoix (ici, ceux de Mâchefer et du carrefour des 5-chemins)...



Il y a quelques années, Georges Savary avait apporté les indications concernant tous ces ouvrages militaires locaux à M. Dominique Vialard. Ce dernier vient de faire paraître un colossal ouvrage en deux tomes «Fortifications dans les Alpes du Nord», intégrant la contribution versoisienne.



L'Association du Patrimoine Versoisien a reçu un exemplaire de ce livre superbement illustré. Il rejoint notre bibliothèque. Les personnes qui s'y intéressent peuvent le consulter en prenant contact avec notre comité.

*Oves Richard,
président APV*



Quartiers de Versoix: Port-Choiseul



Qu'est-ce qui peut bien attirer les gens à Port-Choiseul, alors même que les beaux jours nous quittent ? C'est avec cette question en tête que nous nous sommes baladés dans ce coin chéri par Versoix, un espace que l'on peut certainement qualifier de joyau de la couronne communale.

Port-Choiseul, c'est un endroit double. D'un côté, le port lui-même, prêtant le gîte à de très nombreuses embarcations et accueillant également une capitainerie, le Centre Nautique de Versoix (CNV), une plage

publique, plusieurs écoles de voile et de régates, deux buvettes et un restaurant-barbecue à ciel ouvert. Le port est suffisamment célèbre pour bénéficier d'une fiche francophone sur l'encyclopédie en ligne Wikipédia.

L'autre côté, plus modeste, est caractérisé par un parc, baptisé «parc Joli Port». Là, nous y avons rencontré une dame s'y ressourçant. Pour elle, le parc l'emporte au port. Il s'agit d'un petit havre de paix, qu'elle ne voudrait jamais voir changer. Tantôt pour lire, tantôt pour

profiter du bruit issu du ressac du lac, le parc de Port-Choiseul est un important lieu de sa semaine. Et ce, peu importe le temps. La seule chose qu'elle regrette, c'est le manque d'accès aux rives du lac, jalousement bloquées par des propriétaires adeptes de grilles métalliques.

Le port est à l'objet de toutes les attentions, mais aussi de toutes les protections. Chaque banc est comme neuf, d'un revêtement aussi brillant que le soleil, et chaque mètre parcouru est marqué d'un panneau indiquant ce qui est autorisé et, plus souvent, ce qui est interdit: interdit de sauter et de nager depuis le port, interdit de s'avancer proche des bateaux, interdit aux chiens, ou encore interdit



Jann Rieder
Photos: Carla Da Silva

d'entreposer son bateau en dehors des cases prévues à cet effet.

Non loin, en été, la grève de Port-Choiseul se prête à d'autres activités nautiques et terrestres, réunies sous le nom «La grève nautique» et organisées par la Fondation genevoise pour l'Animation Socioculturelle (FASE). Beach-volley, baby foot, pétanque, paddle, canoë ou encore baptême de plongée: il y a de quoi occuper les jeunes !

Escapade Campagnarde



Le 20 août dernier, c'est sous un soleil radieux que l'AMRV organisait un pique-nique campagnard.



Les enfants ont eu la joie de pouvoir caresser le poney ainsi que de lui faire faire une promenade.

Ce fut une très belle journée pour tout le monde et nous espérons pouvoir remettre une sortie comme celle-ci l'année prochaine !!

Pour L'AMRV
Véronique SUDAN
Présidente

Nous nous sommes donc retrouvés sur le nouvel emplacement pique-nique de Chavannes-des-Bois où nous y avons rencontré l'Harmonie de Terre Sainte. Certains de nos membres ont pris le parti de se costumer pour l'occasion.



Versoix.ch à travers les âges (1ère partie)

Lors de sa séance de juin 2017, le Conseil municipal versoisien a validé un crédit de 95'000 CHF ayant pour but de doter notre commune d'une nouvelle charte graphique ainsi que d'un nouveau site internet. Or, cela fait désormais près de 20 ans que Versoix dispose d'une présence sur la toile.

Afin de se rendre compte de la progression de Versoix.ch au fil des années, nous avons déterré les anciennes versions à l'aide de nos pelles virtuelles et de nos brosses à pixels. Un vrai travail archéologique.

De 1998 à 2002 : premiers pas

Quand Versoix.ch est apparu sur la toile en 1998, il n'y avait pas encore de site internet dédié, mais une simple carte de la commune hébergée sur le site des communes genevoises. À cette époque, internet était encore une technologie jeune, que chacun -même les professionnels- avaient à apprivoiser.

Toutefois, cette discrétion fut de courte durée. Avec le passage au nouveau millénaire, une première mouture est apparue. Pourvue d'une dizaine de pages, elle permettait de s'informer quant aux offres d'emploi proposées par la commune, d'obtenir les adresses des bureaux de poste, des écoles et des banques situées alentour, de s'informer de l'état de l'environnement et des travaux en cours ou encore des activités culturelles et sportives organisées dans le coin.

En 2002, la page d'accueil adopte un style tout en images. En bas de page, on y retrouve les

logos d'une flopée d'institutions : le canton de Genève, l'aéroport, les TPG, la CGN, le CICR, et les CFF. Cliquer sur ces derniers permet d'ouvrir les sites correspondants.

2003 : un moule à gaufre bien genevois

La version datant de 2003 est probablement celle ayant tenu le moins longtemps, et pourtant, elle était porteuse de nombreuses avancées : une disposition (pour l'époque) moderne de l'information sur l'écran en plusieurs colonnes, une page d'accueil minimaliste, et un menu supérieur unique offrant un choix de catégories.

Au sommet des pages, une photo du bord du lac s'étale tout en largeur, jusqu'à atteindre un logo ressemblant étrangement à un moule à

gaufre. Le capitaine Haddock serait fier.

Comme pour se défaire de l'ambiguïté géographique de la commune, calée entre le canton de Vaud et la France voisine, ce site insiste sur l'identité genevoise de Versoix : en grands caractères, on peut y lire « site officiel de la ville de Versoix, Genève Suisse ». Aussi, sous le logo-gaufrier, un trait de peinture jaune souligne la mention «Genève».

Quant à son contenu, Versoix.ch s'est vue dotée de toute une section «administration communale». À l'intérieur, trois services sont spécifiquement mis en valeur : la sécurité, la gestion des bâtiments et le domaine public.

Une époque révolue

Relique d'un autre temps, deux sections amusantes étaient



également disponibles. D'une part, une charmante petite galerie de photos, composée de clichés pris aux quatre coins de la commune par Albert Christinat et Helena Zanelli Création, et dont l'usage publicitaire était, nous indique une mention d'usage, strictement défendu.

D'autre part, une «page du webmaster», invitant tout un chacun à lui écrire pour lui adresser toutes remarques, «quelles qu'elles soient (de préférence par e-mail)».

Quelques mois avant l'apparition des réseaux sociaux, paradoxalement, internet avait un petit quelque chose de plus amateur et informel qui lui confiait une certaine personnalité, un certain charme. On peine à le retrouver aujourd'hui...

La suite au prochain numéro !

Texte et captures d'écran : Jann Rieder



Régio-Nage



Association établie sur la rive droite genevoise, Régio-Nage a connu un soutien populaire hors-norme dès son lancement en 2003.

Aujourd'hui plus discrète dans ses actions, l'association continue d'œuvrer pour la construction d'une piscine olympique couverte. Convaincue des avantages qu'apporterait ce bassin olympique à la population et au rayonnement de la rive droite, Arlette Porchet, présidente de Régio-Nage, et les autres membres du comité sont toujours motivés.

Tout commence en octobre 2003 pour l'association Régio-Nage, qui naît de la motivation de quelques élus locaux concernant un complexe sportif régional. Ayant beaucoup œuvré pour la jeunesse et le sport sur la commune de Genthod en tant que conseillère municipale, Arlette Porchet entreprend avec Jean-Marc Leiser, élu versoisien,

les démarches nécessaires pour faire connaître le projet au plus grand nombre ainsi qu'aux élus de la rive droite et des communes de Terre Sainte. Les sept communes genevoises (Pregny-Chambésy; Collex-Bossy; Bellevue; Genthod; Céligny; Grand-Saconnex et Versoix) concernées s'enthousiasmaient devant ce projet ambitieux et convaincant. Une étude de faisabilité est financée en 2007 par les communes de Versoix et Grand-Saconnex afin de décider sur quel emplacement le projet pourrait se réaliser. De là les premières péripéties du projet débutent. Les villes de Grand-Saconnex et Versoix présentent chacune un terrain propice à la construction d'une piscine olympique couverte, mais les deux grandes communes souhaitent désormais accueillir le projet chez elles. Dès lors naissent des tensions entre les élus, et le projet se freine brutalement. Pourtant l'engouement que suscite Régio-Nage est fulgurant. En quelques

années près de 1300 membres témoignent de l'intérêt qu'ils ont pour la construction de ce bassin de 50 mètres dans la région. La réalité politique rattrape Arlette Porchet «La population a fait part, en nous rejoignant massivement, des motivations qu'elle avait à accueillir cette piscine, mais les élus ont le fin mot et ne veulent pas prendre de risque en démarrant des travaux onéreux» relate l'ex-présidente du Conseil municipal gentousien.

Mais que craignent réellement les autorités communales à lancer ce chantier?

Selon la Présidente de Régio-Nage, les coûts qu'engendreraient cette piscine olympique freinent catégoriquement toute avancée. Sans compter les frais d'investissement (30-35 millions Chf), c'est près de 2,5 millions de francs annuels qui s'ajouteraient pour garantir le bon fonctionnement des installa-

tions, charges comprises. «Nous avons souvent entendu, que le projet est bon sur le fond mais qu'il s'apparente à un gouffre financier pour les communes concernées. La facture annuelle impacterait l'impôt communal des habitants, et là, les conseillers administratifs ne veulent pas se mouiller à ce sujet par souci électoral, sans compter que la collaboration intercommunale entre 7 communes peut être compliquée» lâche-t-elle. Pourtant les chiffres que possèdent Régio-Nage quant à la rentabilité d'une piscine d'envergure régionale ne mentent pas. Ce serait près de 360'000 entrées/an qu'enregistrerait ce projet régional, à défaut de 195'000 entrées/an pour trois bassins scolaires de 25 mètres, d'autant qu'un seul objet régional permet aussi des économies sur les frais de fonctionnement. Mais depuis 2003, les mandats des élus administratifs se succèdent et le dossier «Régio-Nage» ne fait pas partie des préoccupations majeures.

Et où le bassin olympique pourrait-il voir le jour?

La commune versoisienne attend d'ici peu le déclassement d'un terrain aujourd'hui inconstructible mais qui ne tarderait à le devenir. L'emplacement des infrastructures pourrait se situer au Centre sportif de la Bécassière. Quatorze années après la naissance de Régio-Nage, Arlette Porchet estime que ce projet est chaque année toujours plus d'actualité. En effet, la natation est une activité saine, populaire et peu coûteuse qui se pratique toute l'année et est bénéfique à toutes les générations. De plus, avec le réchauffement climatique, la lutte contre la sédentarité, les problèmes d'obésité et les difficultés de transport, la pratique de la nation et des sports nautiques doivent être davantage encouragés.

pas sa lassitude concernant la redondance du combat, qui ne repose que sur les élus des communes. «Ce projet est frustrant sur bien des points, car nous n'avons aucun pouvoir pour faire avancer de manière concrète le dossier, que tous trouvent intéressant mais qui ne se réalise toujours pas, malgré la volonté populaire» ponctue-t-elle.

La motivation du comité de Régio-Nage ne s'estompe pas et les prochains mois seront particulièrement cruciaux quant aux avancées de cette piscine d'envergure régionale.

D'ailleurs, si vous êtes motivés et persuadés du projet, l'association Régio-Nage vous accueille avec plaisir en son sein.

Pour plus d'informations : www.regio-nage.ch
Pour contacter l'association : info@regio-nage.ch

Julien Payot



FC Versoix - La première



Debout, de gauche à droite :

Matteo IANNI (team manager) – Kevin GORDINO – Arthur ROBIN – Ugo TOGNI – Yohann BRETHAUT – Dardan ALIJI – Marco CICCARONE – Samuel SINGARELLA (Entraîneur) – Dario NICASTRO – Andrea PICCIRILLO – Fitim RUGOVAJ – Michael BLEVE – Julien BARONE (physiothérapeute) – Bernard DITZOFF (coach adjoint).

Assis, de gauche à droite :

Dany DA SILVA PIRES – Matthew WHIBLEY – Adama DIAGNE – Claudio SORDILLO – Luca PICCIRILLO – Walter ROCHA – Ilir ALIJI – Guillaume TERRIER – Niels DIJKHUIZEN – Gregory WHIBLEY

MICHAEL BLEVE, LE CHEF D'ORCHESTRE



Joueur emblématique de notre première équipe et 'chouchou' du fan club, le numéro 10 des bleus, qui sort de deux mois de blessure, reprendra sa place au sein d'un effectif quelque peu remanié... nous l'avons rencontré durant cette préparation estivale et comme à son habitude, Michael a eu la gentillesse, entre deux exercices, de répondre à quelques questions, pour notre plus grande joie.

FC Versoix : Michael, tout d'abord, comment vas-tu ? Ta blessure n'est plus qu'un mauvais souvenir ?

Michael Bleve : Je vais bien, ces vacances m'ont fait du bien.

Effectivement ma blessure va mieux, mais il faut toujours rester vigilant pour ne pas rechuter.

FCV : Un secret pour récupérer plus facilement après une blessure

et revenir encore plus fort physiquement et mentalement ?

MB : Pas de secret... Mais un remerciement particulier à toute l'équipe de Sport Multithérapies Cressy, notamment les physios Julien, Laura et Rémy. Ainsi que le docteur Coppens du centre Swiss Olympique de Cressy et le préparateur physique Benjamin, qui m'ont vraiment poussé pour me faire revenir en forme physique. Et surtout un grand merci à Simon pour la coordination de tout cela.

FCV : Comment vois-tu cette année en deuxième ligue, surtout après la saison dernière où vous avez effectué un parcours impressionnant ?

MB : On espère toujours finir le plus haut possible, mais je pense que cette ligue est vraiment d'un niveau au-dessus et pour nous il s'agit d'un grand saut. Toutes les équipes peuvent gagner les unes contre les autres. Mais avec l'équipe que l'on a, j'espère vraiment que l'on pourra terminer dans les 3-4 premiers.

FCV : Que penses-tu de cette équipe, entre « anciens » et « jeunes » joueurs, avec des départs importants et des arrivées prometteuses ?

MB : Entre anciens et jeunes, je pense que c'est une bonne chose pour l'équilibre entre la sagesse et la fougue. De plus, nous sommes tous des amis avant d'être coéquipiers..., c'est ça la différence au FC Versoix ! Un très bel amalgame.

Pour les départs, effectivement Mergim et Frank qui sont des amis vont énormément me manquer, que ce soit sur et en dehors du terrain. Mais je leur

souhaite bonne chance pour leurs futurs objectifs. Je pense que les joueurs qui sont arrivés sont d'un très bon niveau. Je connais Andrea qui est un super joueur, Fitim et Dardan que j'ai pu voir dans d'autres clubs et qui correspondent exactement à notre philosophie. Nous ne connaissons pas encore très bien Arthur, mais nous aurons le temps de savoir ce qu'il vaut, en toute confiance.

FCV : Comment vois-tu ton rôle et quelle sera ta place sur le terrain ?

MB : Mon rôle sera toujours le même ; donner mon maximum pour que l'équipe gagne. Côté terrain..., il faudrait poser la question à mon Entraîneur.

FCV : Selon toi, qu'elles sont les forces et les faiblesses de l'équipe ?

MB : La principale force est la cohésion du groupe. Son envie de travailler ensemble.

Pourquoi je dis ça ? Car dans cette équipe, Si il y a de vrais amis comme mon acolyte Claudio Sordillo, il y a aussi bien sûr tous les autres que j'apprécie beaucoup, l'équipe a également une vie en dehors du vestiaire. Nous nous identifions aux couleurs bleues et blanches. Nous sommes concernés par la vie du club.

FCV : A titre personnel, qu'attends-tu de cette nouvelle saison et quelles sont tes perspectives d'avenir ?

MB : Mon objectif personnel est de faire mieux que l'année dernière. Pour mes perspectives d'avenir, en tant que sportif, c'est de faire de mon mieux afin de pouvoir réaliser une double montée, qui serait historique pour notre petit club familial. C'est un peu mon rêve

footballistique.

Egalement évoluer en tant qu'entraîneur : je passe mes diplômes, je progresse et mon travail avec les C1 du club me passionne.

FCV : Selon toi, qu'elles sont les principales qualités que doit avoir un bon milieu de terrain (offensif) ?

MB : Être complet, Une bonne condition physique, des aptitudes techniques, une bonne anticipation et des qualités de passes et de frappes. Voir le jeu plus

rapidement que les autres, avoir cette intelligence de savoir diriger le jeu du groupe... accélérer ou ralentir lorsque c'est nécessaire. Arriver à mettre le pied sur le ballon et arriver à mettre ses partenaires en valeur.

FCV : Quel est le geste technique que tu affectionnes le plus ?

MB : La roulette «à la Zidane» (sourire), passément de jambes ou encore double contact.

FCV : Quel est le challenge que tu t'es fixé pour la reprise ?

MB : Être prêt physiquement le

plus rapidement possible.

FCV : Pour conclure, que pouvons-nous te souhaiter pour cette saison ?

MB : Les mêmes joies que l'année passée, mais sans avoir de blessure si possible. (Rires)

Un grand merci, Michael, pour ta disponibilité et le temps consacré à cette interview.

David Buhler



Calendrier des matchs au stade municipal pour nos 2 équipes premières

Petit rappel des matchs au Stade Municipal de ce tour Automne, pour notre Première et Deuxième Équipe

Première Équipe

Di 01.10.2017	14:30	FC Versoix 1	CS Italien GE 1
Di 15.10.2017	14:30	FC Versoix 1	FC Veyrier Sports 2
Di 29.10.2017	14:30	FC Versoix 1	FC Aire-le-Lignon 1
Di 12.11.2017	14:30	FC Versoix 1	Olympique de Genève FC 1

Deuxième Équipe

Di 08.10.2017	14:30	FC Versoix 2	US Meinier 2
Di 22.10.2017	14:30	FC Versoix 2	Lancy FC 3
Di 05.11.2017	14:30	FC Versoix 2	FC Etoile-Laconnex 2

Notre tenancier Gianni Demaggio (et toute son équipe), organise lors de ces rencontres, un repas convivial à un prix plus qu'amical et ce, afin d'accueillir de la meilleure

des manières, les supporters fidèles et ainsi passer un agréable moment, en toute décontraction.

À noter que l'entrée au stade

sera offerte (gratuite), pour toutes celles et ceux qui mangeront ces jours-là, avant 14h00. (Ouverture des repas 12h00)



VBCVersoix

Camp d'automne



**CAMP D'AUTOMNE 2017
VERSOIX BASKET**

DU LUNDI 23 OCTOBRE AU SAMEDI 28 OCTOBRE

FILLES ET GARÇONS DE 7 À 16 ANS

PRIX : DÈS CHF 210.-

Pour plus d'informations et inscription: www.versoix-basket.ch



Versoix-athlétisme

Une fin de saison forte en émotion

Cette fin de saison a été forte en émotion et en performance au Versoix Athlétisme !

Tout d'abord le samedi 26 août avait lieu la grande finale nationale UBS Kids Cup à Zurich en marge du meeting Diamond League Weltklasse. 5 athlètes du club étaient qualifiés pour cet événement. La journée a fort bien commencé



car Livio Riboni engagé en M8 fit un concours exemplaire en prenant la première place au classement final. Tout d'abord le sprint où il se classe 3ème sur les 29 concurrents engagés, puis vint le lancer de balle et là Livio se montre très en forme en pulvérisant son record personnel de près de 7m, ce qui le classe premier de l'épreuve et enfin le saut en longueur où Livio est survolté après sa performance au lancer : il arrive à sauter tout près de son record personnel et se classe 2ème de la dernière épreuve. Chaque épreuve lui donnant des points comme les grands lors de l'épreuve du décathlon et ce total le positionne en tête du classement. Les autres athlètes n'ont pas démerité et ont pris les places d'honneur dans leurs catégories respectives.

Puis la suite de cette fin de saison, fut du même acabit que le dernier week-end d'août, avec les deux championnats suisse jeunesse le 9 et 10 septembre. Les U16 et U18 étaient à Winterthur tandis que les U20 et U23 se trouvaient à Lausanne. Tout d'abord les plus jeunes avec 8 qualifiés sur différentes épreuves : Liam Gumprecht s'est encore montré très en forme en cette fin de saison après avoir pris la troisième place l'hiver dernier sur le 60m haies, puisqu'il s'est

bien battu en finale du 100m haies et prend la deuxième place avec un chrono abaissant son record personnel de 26 centièmes. Il a aussi couru la finale du 80m plat la veille et a pris la 5ème place. Valentine Mesas engagée sur le 80m prend une belle 6ème place. Alyssa Raccurt engagée elle aussi sur 80m et 80m haies finit sur la dernière des deux épreuves à une belle place de 14ème pour ses premiers championnats estivaux. Enfin Kylian Widmer, engagé sur 80m et Triple saut, et Thijs Keerweert au triple saut et au saut en longueur : le premier finit à une belle 7ème place du concours de triple saut et Thijs, lui, termine 10ème. Pour ces deux jeunes c'était leur premier championnat suisse et c'est une bonne première expérience qui va les motiver pour la saison à venir. Enfin le groupe de demi-fond avec trois athlètes qui concourait sur 1500m, 2000m et 3000m ont pris des places de finaliste avec Jackson Adelman qui sur 2000m prend une belle 4ème place avec une dernière ligne droite de folie et un record personnel, puis Gaëtan Bruyant finit 8ème de la finale du 3000m lui aussi en battant son propre record et enfin Cora Oestreicher finit 10ème de sa série du 1500m.

Pour les plus âgés le championnat avait lieu à Lausanne. Versoix Athlétisme avait 6 engagés sur différentes courses. Raphaël Brunner et Philip Allen étaient qualifiés sur la distance du 400m. Le premier nommé réussit à se hisser en finale et finit à une belle 8ème place pour ses premiers championnats suisses, le second termine 6ème de sa demi-finale et ne réussit



pas à rentrer en finale. Puis les U23 avec les sprinteurs courts : Yann Degrace entre en lice après avoir participé cet été aux jeux de la Francophonie à Abidjan sur 100m. Il était un des favoris sur cette même distance avec ses 10"37 couru à Berne en début de saison. En finale il termine 2ème en courant la distance en 10"59 loin de ses standards mais la saison fut longue pour lui. Ensuite sur la même distance Arnaud Vergères termine 4ème de la course mais comme Yann n'a pas la nationalité suisse il n'a pas le droit aux médailles et donc Arnaud se retrouve 3ème et médaille de bronze sur la distance reine. Le lendemain, boosté par sa troisième place sur le 100m, il continue sur sa lancée et se qualifie pour la finale du 200m, où sur cette course il termine 2ème et prend une belle deuxième médaille d'argent. Pour Arnaud ce fut une saison où il a su se rétablir de plusieurs blessures et une préparation bien perturbée, mais sa fin de saison fut exemplaire et ses résultats en sont le fruit. Le troisième engagé sur ces deux distances, Raphaël Bonetti a couru 11"28 sur 100m et 23"15 sur 200m. Un peu trop juste cette fois-ci pour accéder aux finales.

La suite avec les championnats suisses de relais et la finale Swiss Athletic Sprint vous seront contés le mois prochain.

Guillet Gaëtan



CTT Versoix

Bienvenue au CTT Versoix

C'est avec un nouvel élan et de nouveaux objectifs sportifs que nous avons démarré la nouvelle saison 2017-2018.

Le CTT Versoix est représenté par 7 équipes dans le championnat genevois, 3 équipes en championnat O40 et trois équipes en championnat Jeunesse.

Nous proposons des entraînements pour tous les âges et tous les niveaux.

Lundi 17h00 – 20h00
Entraînement libre
Mardi 17h30-19h00 Jeunesse
20h00-21h30 Adultes
Mercredi 16h00-17h00
Jeunes débutants
17h30-19h00 Jeunesse
Vendredi 20h00-21h30
Adultes
Samedi 16h00-18h00
Entraînement libre

Il est également possible de pratiquer le tennis de table au CTT Versoix sans devoir faire de la compétition. Vous trouverez le formulaire d'inscription sur notre site www.cttv.ch.

Nous promouvons le tennis de table au travers de la formation, de la compétition et de la convivialité.

L'équipe du Comité souhaite la bienvenue aux nouveaux membres et une agréable saison à tous ces membres.

Une Versoisienne aux championnats d'Europe d'heptathlon M20



A Grosseto en Italie

Mathilde REY, entraînée par Jacques Binder au COVA à Nyon, a participé durant 2 jours aux côtés de 27 jeunes filles

aux Championnats d'Europe d'heptathlon des moins de 20 ans (M20) parmi lesquelles une suisse Championne du Monde de l'heptathlon M18 : Géraldine Ruckstuhl.

C'est dans un état d'esprit extraordinaire qu'elles se sont affrontées pour accomplir leurs meilleures performances dans les 7 disciplines suivantes : 100m haies – saut en longueur – lancer du poids – 200m – saut en hauteur – lancer du javelot et 800 m.

C'est à Stuttgart au début juillet que Mathilde a décroché les minimas lui permettant d'être qualifiée pour Grosseto.

Sous la chaleur toscane et devant un nombreux public, Mathilde

a eu un départ difficile lors de la première épreuve du 100m haies.

Elle s'est superbement bien reprise en gagnant sa série du 200 m en fin de journée. Le lendemain, elle a également réalisé de beaux résultats.

A 17 ans, dans une épreuve de moins de 20 ans, Mathilde a terminé à une honorable 24ème place, après d'encourageantes performances.

Pour clore cette saison, elle vient de remporter le 27 août à Payerne, le titre de Championne Suisse de l'Heptathlon M18.

Un immense BRAVO.

Pierrot

PUBLICITE

PUBLICITE

actoplus sa

Etats d'âme d'un comptable
Claudio PISANI économiste et juriste



Obligation de remettre au fisc les certificats de salaire 2017

Je reviens sur cette question importante pour m'assurer que les lecteurs de ma chronique ont bien saisi toute l'importance de cette nouveauté.

par une procédure de dénonciation spontanée en 2017.

Après l'échange automatique d'informations financières (banqué), le canton de Genève connaîtra une nouvelle mesure de transparence fiscale dès le 1er janvier 2018.

Salaire ou remboursement de frais ?
L'association qui verse une somme d'argent à un tiers sera considérée agissant en qualité d'employeur si la somme dépasse le remboursement des frais que le bénéficiaire a effectivement supportés. Il s'agira alors d'un salaire et non d'un remboursement de frais. Un salaire qui devra apparaître dans un certificat. Ce certificat sera remis non seulement au salarié, mais également au fisc genevois.

Tous les employeurs, même les associations, devront remettre au fisc genevois une copie du certificat de travail des salariés domiciliés dans le canton de Genève ou imposés à la source.

Sanction de l'employeur
L'employeur qui ne respecte pas cette obligation s'expose à une amende après avoir été sommé de remettre le certificat de salaire.

Amende
En demandant l'ouverture d'une procédure de dénonciation spontanée avant le 31 décembre 2017, vous éviterez l'amende qui accompagnerait le rappel d'impôts si c'est le fisc qui devait s'apercevoir de votre oubli.

Soustraction d'impôts
Vous aviez pensé qu'il était inutile de déclarer la modicité de l'argent que vous receviez de l'association à laquelle vous donnez un coup de main ? Argent que vous avez reçu ces dernières années.

www.actoplus.ch
www.arno.team

Cette omission est toutefois potentiellement constitutive d'une soustraction d'impôts que vous pouvez régulariser

022 950 98 80
actoplus@arno.team



BUSHIDO CLUB VERSOIX GENEVE
Académie de ju-jutsu et d'arts martiaux mixtes

www.bcvg.ch - info@bcvg.ch



Une nouvelle activité ludique et sportive ?

Nous enseignons du ju-jutsu basé sur une méthode d'autodéfense efficace, réaliste et accessible à tous. Cette méthode permet d'acquérir rapidement des principes et des gestes utiles en situation de défense.

Pour mieux découvrir notre discipline, Rejoignez-nous à tout moment de l'année
Au groupe scolaire Ami-Argand
Leçons d'essais gratuites !

HORAIRES DES COURS

Section 4-8 ans : mercredi 16h à 17h

Section 9-14 ans : mercredi 17h à 18h

et vendredi 18h à 19h

Section adultes (dès 15 ans) : mardi et jeudi 19h à 21h

Vous présente ses stages 2017 de

SELF DEFENSE FEMMES

Stage d'automne: dimanche 5 et 12 novembre

A l'école Ami-Argand de 09h00 à 12h00

SIMPLE - EFFICACE - REALISTE

Des techniques simples et efficaces

Des mises en situations pour progresser

Accessible à tous niveaux - Aucune condition sportive requise

Cours donnés par Isabelle, instructrice brevetée, qualifiée et expérimentée
CHF 85.- pour 1 stage de 2 dimanches

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS
autodefense@bcvg.ch ou +41 78 601 92 01

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER



Fermeture
Vacances d'octobre :
du 21 au 29 octobre
2017

Retrouvez-nous sur

Collège des Colombières, ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

NOS PROCHAINS STAGES

Arts visuels et ateliers

Bijoux Art Clay

Mardi 3 octobre au 21 novembre 2017,
18h30-20h30, 4 cours, Fr. 140.-
matériel non compris.

Bijoux Art Clay

Jeudi 7 octobre 2017,
9h00-13h00, 1 cours, Fr. 70.-
matériel non compris.

Bijoux en Cire perdue

Les mercredis 1er et 8 novembre 2017
14h00-17h00 et le 29 novembre 2017
14h00-15h00, 3 cours, Fr. 125.-
matériel non compris

Détente et sport

Massage Do-In

Mardi 3 octobre au 5 juin 2017
18h15-20h00, 10 cours, Fr. 260.-

Culture générale

Comptabilité association

Mardi 3 octobre au 6 février 2018,
18h30-20h30, 10 cours, Fr. 270.-

Espace gourmand japonais

Mardi 3 octobre au 17 octobre 2017,
18h30-22h30, 3 cours, Fr. 250.-

Cuisine indienne épices et curry

Mardi 10 octobre au 5 décembre 2017,
19h00-22h00, 3 cours, Fr. 235.-

Informatique

Mac initiation sur OS X

Lundi 30 octobre au 4 décembre 2017,
19h30-21h30, 5 cours, Fr. 195.-

Libreoffice

Lundi 30 octobre au 4 décembre 2017,
19h15-21h15, 5 cours, Fr. 240.-

IL NOUS RESTE DE LA PLACE

Détente et sport

CAF A CHAVANNES-DES-BOIS ET
A BELLEVUE, HIP HOP ADULTES.

Culture générale

THEATRE ADULTES

Atelier

FUSING, MOSAIQUE.
Jeunesse

DESSIN TOUTE TECHNIQUE,
DESSIN à CELIGNY, THEATRE EN-
FANTS

OFFRE DU MOIS D'OCTOBRE

Exceptionnellement durant le mois d'octobre, venez faire un **essai gratuit** sur un de nos cours de langue, par exemple :

ANGLAIS débutant, mardi 18h30-20h00
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

ARABE débutant, mardi 19h00-20h30
Tarif pour 30 cours : Fr. 770.-*

ESPAGNOL débutant, lundi 18h30-20h00
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

FRANCAIS débutant en soirée, lundi 20h00-21h30
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

FRANCAIS débutant en journée, lundi et jeudi 10h15-12h15
Tarif pour 60 cours : Fr. 1305.-*

ITALIEN débutant, lundi 18h00-19h30
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

JAPONAIS débutant, lundi 18h30-20h00
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

RUSSE débutant, mercredi 19h30-21h00
Tarif pour 30 cours : Fr. 740.-*

*Etudiants et AVS, réduction sur présentation d'un justificatif.

Inscriptions par mail ou en nous retournant le bulletin complété ci-joint.

Je souhaite faire un essai gratuit au cours de :

NOM : PRENOM :

Adresse :

Date de naissance : Téléphone :

Mail :

Date : Signature :

Toutes les informations sur notre site www.aeqv.ch



CINÉPHILES DE TOUS PAYS,

RÉUNISSEZ-VOUS ... À CINÉVERSOIX!

CinÉdito:

Le manifeste de CinéVersoix est constant depuis plus de vingt ans : défendre une certaine idée du cinéma, sa dimension culturelle notamment, en privilégiant des films qui reflètent la triple diversité du 7^e art contemporain : pluralité géographique (films provenant de tous les continents) ; éclectisme thématique (films qui font rire, pleurer, peur, réfléchir ...) ; variété des genres (fictions, documentaires, films d'animation ...). Le fil rouge de cette programmation ouverte ? Une qualité artistique reconnue et/ou un intérêt culturel dans chaque œuvre. Pour ce faire, l'équipe des bénévoles de CinéVersoix travaille d'arrache-pied pour offrir les meilleures conditions de projection : prix très attractifs ; accueil convivial avec présentation du film ; confort visuel, audio et assis comparable à toute bonne salle de cinéma. Le film étant au cœur de cette rencontre avec le public, CinéVersoix ne propose aucune confiserie ni breuvage qui pourraient gêner l'odorat et l'ouïe des spectateurs. Si, selon Berthold Brecht, « tous les arts contribuent au plus grand de tous les arts, l'art de vivre », le cinéma en salle concourt sans conteste à l'art de vivre ensemble.

Marc Houvert

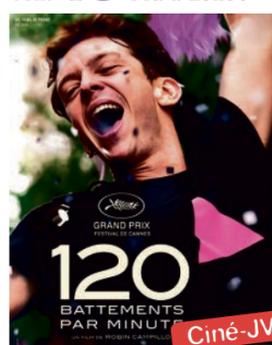
Ven. 6 oct. à 20h30



AVA
Léa Mysius, 2017, France,
1h45, vo français, 14+/16+

Taiseuse, Ava, 13 ans, s'inquiète de son avenir qu'elle craint de voir en noir. Elle subtilise le chien loup de Juan, un jeune gitan andalou qui vit sur une plage des Landes. Un récit d'éveil à la sensualité féminine, une quête de la lumière au ton très libre, entre onirisme et réalisme social. Un premier film audacieux à l'atmosphère envoûtante.

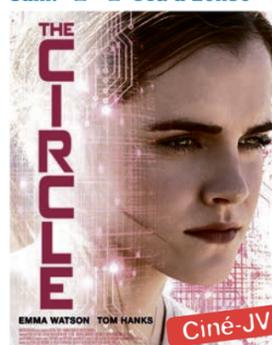
Ven. 13 oct. à 20h30



120 BATTEMENTS PAR MINUTE
Robin Campillo, 2017, France,
2h15, vo français, 14+/16+

Une descente dans un labo médical : début 1990, les activistes d'Act Up-Paris combattent l'indifférence face à l'épidémie du sida. La bouleversante épopée d'un collectif à l'humour corrosif. L'intime s'entrelace avec le politique. Une rage de vivre et d'aimer. Grand Prix du Jury, Cannes 2017.

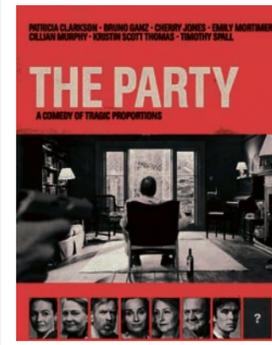
Sam. 14 oct. à 20h30



THE CIRCLE
James Ponsoldt, 2017, USA,
1h50, vo anglais st fr., 12+/14+

Elle est trentenaire et brillante. Le Cercle, groupe high tech de médias sociaux le plus puissant au monde, intègre Mae dans son phalanstère hyper connecté. Le pdg l'encourage à participer à une expérience révolutionnaire pour une société totalement transparente. Un récit d'anticipation à l'impact percutant et nécessaire.

Dim. 15 oct. à 18h30



THE PARTY
Sally Potter, 2017, GB, 1h12,
vo anglais st fr., 12+/12+

Sous le vernis social-libéral, colères et ironies grondent dans cette fête donnée chez elle par Janet, tout juste nommée Ministre de la Santé au gouvernement anglais. Le post-féminisme, la santé publique, la virilité, c'est un feu d'artifices de dialogues ciselés par des interprètes au sommet de leur art. Prix du jeu dramatique, Berlin 2017.

Ven. 20 oct. à 20h30



CHERCHEZ LA FEMME
Sou Abadi, 2017, France,
1h28, vo français, 10+/14+

Masquer son identité avec un voile intégral, c'est la solution trouvée par Armand pour voir sa chérie, Leila, que Mahmoud, le frère aîné de retour d'un camp au Yémen, veut cloître chez lui. Problème : Mahmoud tombe amoureux de cette « femme » voilée ... Une fable absurde et poignante sur la liberté et l'obscurantisme religieux. Jubilatoire !

Ven. 3 nov. à 20h30

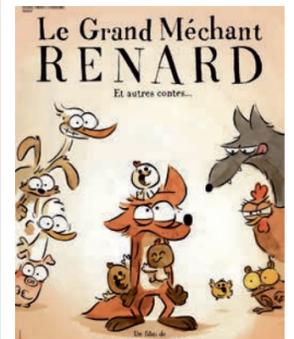


FAUTE D'AMOUR - NELYUBOV
Andrei Zviagintsev, 2017,
Russie, 2h07, vo russe st fr.,
14+/16+

Aliocha, âgé de 12 ans, est invisible aux yeux de ses parents en plein conflit et qui en refusent chacun la garde. Quand Aliocha disparaît, les parents réalisent la carence de l'État et confient les recherches à des bénévoles. Une fable morale mise en scène avec somptuosité et sensibilité. Edifiant et poignant. Prix du Jury, Cannes 2017.



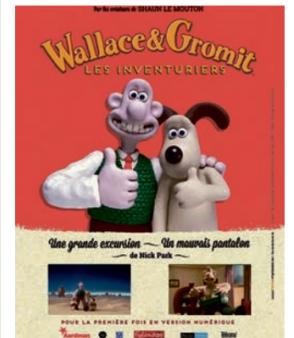
Ven. 13 oct. à 16h30



LE GRAND MÉCHANT RENARD
Benjamin Renner & Patrick
Imbert, 2017, France, 1h20, vo
français, 4+/4+

Après Ernest et Célestine, les réalisateurs offrent une nouvelle friandise animée sous la forme de trois contes exquis, *Un Bébé à livrer*, *Le Grand méchant renard* et *Il faut sauver Noël*. Trois contes qui sentent bon la campagne avec un petit cochon joyeux, un canard râleur et un lapin agité et fantasque. Élégant et délégué.

Ven. 3 nov. à 16h30



WALLACE ET GROMIT, LES INVENTURIERS
Nick Park, 2016, UK, 54
minutes vf, 6+/6+

Gromit est un chien très futé au service de son maître Wallace, un inventeur loufoque. La première histoire, « Une grande excursion » les emmène sur la lune pour trouver du fromage à mettre sur leurs crackers! La seconde, « Le Mauvais pantalon », les confronte à un pingouin plutôt manipulateur ... Du burlesque so british!

le vendredi à 16h30

Le cinéma des 4 - 12 ans,
également OUVERT À TOUS !
Début de la projection à
16h40

Indication des âges d'admission
Exemple: 10+/12+ signifie âge légal
dès 10 ans, âge suggéré dès 12 ans

Retrouvez toute
notre actualité sur

TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée:	12.-
Billet prix réduit: (AVS, chô., AEQV, CinéPass)	10.-
Carte 5 entrées:	50.-
Billet - de 20 ans: aux séances de Ciné-JV	6.-
Billet CinéPrim's:	9.-
Carte CinéPrim's (4 entrées):	25.-

9ème festival de la guitare

Apollon et la guitare

Petit préambule à la 9e édition du Festival international de Guitare de Versoix qui aura lieu les vendredi 13, samedi 14 et dimanche 15 octobre 2017.

«Un jour, le fils de Vénus, Cupidon, rencontre le dieu Apollon. Par jeu, Cupidon tire une de ses terribles flèches dans le cœur d'Apollon qui, sur-le-

champ, s'enflamme pour la belle nymphe Daphné.

Apollon ne cesse alors de poursuivre la nymphe de ses assiduités. Mais lorsque finalement elle tombe dans ses bras, elle invoque l'aide de son père lui aussi demi-dieu, afin qu'elle puisse échapper aux avances d'Apollon. Son père la métamorphose donc en arbre, le laurier (daphné en grec). Particulièrement têtue. Apollon fabriqua alors la première guitare



avec le bois de cet arbre précieux, lui donnant la forme galbée du corps de la femme pour pouvoir la tenir dans ses bras...

Brigitte Siddiqui

Les Croquettes à Collex

Jaguar plante un arbre

Les marionnettes «Les Croquettes» donnent rendez-vous aux enfants dès 4 ans et leurs familles

les mercredi 4, samedi 7 et dimanche 8 octobre à 14h30 (et même à 11h00 le dimanche)
à La Chapelle de Collex pour un spectacle.

Jaguar et Tatou veulent couper les arbres pour devenir millionnaires ... mais les animaux de la jungle ne vont pas se laisser faire.

Une histoire qui plaira aux petits comme aux grands et l'occasion de faire découvrir aux enfants les joies du monde du spectacle.

Plus d'info sur:
www.lescroquettes.ch



Reflet du concert classique du dimanche 24 septembre



Une nouvelle découverte s'est inscrite à l'ouverture de la 13ème saison des concerts classiques aux Caves de Bon-Séjour sous l'égide de Brigitte Siddiqui.

Dans un programme alléchant concocté par l'«Ensemble à vent Mélopée» sous la direction de Claude Surdez ancien directeur de la MMV, ces musiciens amateurs et professionnels de très haut niveau ont interprété des œuvres de Saint-Saëns – Gounod – Mysliveček – Walton – Fauré – Grainger – Satie, etc. Répertoire méconnu et varié

dont l'objectif est de transmettre la passion de la musique classique. Et ce fut le cas, pour cet ensemble composé de flûtes traversières, hautbois, clarinettes, trompette, saxophones alto, ténor et baryton qui ont joué avec beaucoup de prestance, d'enthousiasme et de virtuosité.

Le programme débute par la «Funeral march of a Marionnette» de Ch. Gounod. Sur cette œuvre qui paraissait morbide, le directeur Claude Surdez nous expliqua que la musique est très joyeuse

et entraînant. En effet, les harmonies étaient amusantes dans la complexité des syncopes et le solo hautbois, dans sa marche rythmée à pas lents, donnait l'illusion d'un cortège funèbre suivi de dizaines de marionnettes se balançant au vent. Génial!

On passa ensuite à du plus classique encore avec l'«Octuor n° 1» de Joseph Mysliveček, compositeur tchèque. Magnifique morceau au style très mélodieux et d'influence pré-mozartienne, où les

instruments livrent leurs secrets dans un merveilleux ensemble ou en solo.

Tout autre divertissement en passant à la musique américaine avec Robert Pussel Bennet, disciple de Gershwin. Mélange de danses, de jazz, de sautilllements, de rythmes se chevauchant où chacun semble jouer pour lui dans la variante des 4 mouvements de «The Old American Dances» illustrant aussi bien la «valse des fleurs», le «western», la chaleur que la «danse écossaise», dans des intonations de solo de trompette, hautbois, clarinette. Autant de variétés autant de découvertes musicales pour une première.

Véritable ambiance américaine avec «Shepherd's Hey» de Percy A. Grainger: danse mouvementée dans un jeu fabuleux des instruments en pleine intensité. De même dans «Popular song» signé William Walton, la flûte survole la mélodie scandée par des saxos.

Intéressant!

Pour se reposer un peu la «Berceuse» de Gabriel Fauré

nous incitait à la sérénité, même avec un petit air de louange de la trompette.

N'oublions pas Camille Saint-Saëns dans le 3ème mouvement du septuor op. 65 prévu initialement pour ensemble à cordes avec un piano et une trompette en plus. Musique très rythmée mais avec un tempo plus souple qui donne une certaine couleur dans l'ordre aux hautbois, saxos, clarinettes, flûtes et trompette relevant après quelques mesures un refrain qui enjolive cette œuvre.

Et l'on termina par «Allons-y Chochotte» d'Erik Satie. En 1'30 c'est la gaieté entraînant qui nous emmène dans un monde fait de petits bonheurs. Un régal!

L'heure passe trop vite et au cœur de cette découverte, il nous reste à féliciter sincèrement les artistes talentueux et leur directeur qui nous font connaître avec plaisir des compositeurs peu connus.

Ce concert se donne également dans les deux EMS versoisiens de Bon-Séjour et de St-Loup.

Lucette Roby
Texte et Photo: L.R.

PUBLICITE

Cours de violon
Par professeur expérimentée
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50



BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

INFORMATIONS ET ANIMATIONS À VENIR

VENEZ DÉCOUVRIR LES JOURNAUX ET LES REVUES DE LA BIBLIOTHÈQUE

La Bibliothèque du Boléro est abonnée à un grand nombre de revues et de journaux. Ceux-ci sont consultables sur place ou empruntables hormis les journaux, accessibles uniquement en lecture sur place.

VOUS RETROUVEREZ CHAQUE JOUR LA PRESSE QUOTIDIENNE :

- Le Courrier
- Le Temps
- La Tribune de Genève

TOUTES LES SEMAINES :

- Le Courrier International
- L'Illustré
- Time Magazine

Et puis chaque mois, de nombreuses revues sur l'actualité, l'histoire, la géographie, l'économie, les sciences, la psychologie, les loisirs, etc.

Découvrez tous nos abonnements pour petits et grands (plus de 50 titres) sur notre catalogue :
<http://bibliotheque.versoix.ch/netbiblio/>

Bonne lecture !



BÉBÉ BOUQUINE ! ACCUEIL DES TOUT-PETITS EN FAMILLE

Un tapis, des livres, des coussins, une comptine et le voyage commence...

Samedi 14 octobre à 15h (avec Edeline et Dominique de l'Accueil Enfants-Parents)

Mercredi 1er novembre à 10h

ATELIER D'ÉVEIL AU LIVRE

Il reste encore quelques places pour l'atelier d'éveil au livre qui aura lieu

Les mercredis de 10h15 à 11h00
Les 8-15-22 et 29 novembre

Atelier destiné aux enfants de 3 à 6 ans et animé par Edeline Navarro-William, éducatrice de la Petite enfance et Françoise-Claire Marie Wicht, bibliothécaire. Animation gratuite sur inscription pour les 4 mercredis.

Présence d'un des parents vivement souhaitée !

Mardi	15h-18h	Tél	+41 (0)22 775 66 80
Mercredi	10h-12h / 14h-18h	E-mail	bibliotheque@versoix.ch
Jeudi	15h-19h	Site web	www.versoix.ch/biblio
Vendredi	15h-18h	Adresse	Chemin J-B Vandelle 8
Samedi	10h-16h		CH-1290 Versoix



Flots Bleus : détente et culture



Les Flots Bleus proposent des activités variées pour entrer en automne. Profiter des rayons du soleil ou de sorties culturelles, rien de plus facile si l'on est membre de l'association.

La vie du club, c'est tous les après-midi entre 14 et 17h00 avec les animations régulières, à savoir les lundis et vendredis ludiques, touche anglaise à la clé les 6 et 16 octobre, les arts créatifs les mardis, points de rencontre en prime les jeudis 5 et 19 et les rendez-vous informatiques les mercredis.

Côté culture

Les amateurs de spectacles se rendront au Victoria Hall le dimanche 8 octobre pour un concert de l'ensemble Gli Angeli Genève qui interprétera des oeuvres de Bach ou à la salle du Léman pour «Le Théâtre de ma vie» de et avec Francis Huster. Les billets peuvent être obtenus auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgsrosjean@bluewin.ch).

Une visite de la Fondation de l'Hermitage est prévue le jeudi 5 octobre pour admirer la collection impressionniste Bührle.

Pour y participer, les amateurs doivent s'adresser à Irène Trezzini (022 755 20 46 ou cuerdasalaire@bluewin.ch).

Côté détente

Trois randos durant le mois !

La première, le dimanche matin du 1er octobre, dans le cadre de la Journée internationale des Aînés et du 50ème anniversaire du CAD mènera d'Onex à l'avenue de la Chapelle où un repas sera servi. L'occasion de rencontrer des membres des autres clubs avec un accueil de la fanfare «Les Canards des Croupettes» à la clé.

La deuxième le mardi 10 octobre dans la région de Gimel dans l'après-midi.

Pour ces deux sorties, on est prié de s'adresser à Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgsrosjean@bluewin.ch).

La 3ème se déroulera à travers les vignes de Satigny le vendredi 20 octobre. Les amateurs doivent contacter Philippe Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com.).

Taichi et Qi Gong ?

Mais qu'est-ce donc ?

Une démonstration est offerte au club le lundi 2 octobre pour découvrir cette méthode gymnique douce. Il est conseillé de porter des vêtements confortables pour profiter de ce

moment. L'entrée est libre pour les membres, mais on est prié de s'annoncer auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Loto

Le jeudi 12 octobre, rendez-vous est donné aux amateurs de loto à 14h00 au club. Grâce à de généreux donateurs, la planche de prix sera alléchante.

Un moment convivial à ne pas rater !

A table

La saison des repas commence le jeudi 26 octobre à midi avec un osso bucco de veau, de la polenta et des légumes suivis d'un flan. On est prié de s'inscrire auprès de Lise Ducret pour participer à l'agape.

Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie
1290 Versoix
tél. 022 755 21 85
www.flotsbleus-versoix.ch

Anne-Lise Berger-Bapst

Sortie des aînés de Versoix



Ding, dingue, dong, Ding, dingue, dong, ohiez, gentes dames et vénérables messieurs, allons écouter les carillons et vous plonger dans le souvenir des cloches de votre enfance, de nos églises, de notre école ou des sonnailleries des pâturages.

Tel était le thème de notre sortie des aînés de Versoix, ce mercredi 13 septembre, concoctée par la mairie, avec au programme la visite de la vieille ville d'Annecy, un repas délicieux sur le grand bateau «Libellule» et une visite au musée de la cloche de la Fonderie Paccard à Sevrier.

Même si le temps était maussade et froid ce furent cinq cars de Genève-Tours qui embarquèrent dès 8h20 du parking de la Bécassière, les 208 personnes présentes pour cette journée, entourées des membres du conseil administratif et du municipal, qui se répartissaient dans les cars, afin de nous parler du programme quinquennal de la législature dans des projets qui amélioreront la vie des Versois, tel que la rénovation de la route de Suisse, celle de l'Ancienne Préfecture à Bon-Séjour, les constructions de

nouveaux immeubles, etc., etc.

Arrêt à Annecy au bord du lac à 10h pour un petit-déjeuner adéquat sur le parking des cars où nous avons pu faire connaissance avec les nouveaux retraités et retrouver les anciens habitués et même les moineaux familiarisés qui becquetaient nos miettes.

Puis divisés en deux groupes pour faciliter l'entrée au musée, on se promena dans la vieille ville à en découvrir ses richesses moyenâgeuses, ses magasins sous les arcades, ses rues pavées et les différents styles de construction de ses maisons patriciennes à la belle architecture qui rappelleront le passage de l'évêque st François de Sales et des différents comtes de Savoie.

A 12h nous étions tous réunis sur le bateau stationné dans ce bras du lac bordé par un magnifique parc de verdure et d'arbres séculaires pour apprécier un repas succulent servi avec diligence par une équipe de serveurs à nos petits soins, pendant qu'une voix off nous expliquait l'histoire de ce que découvriions tout au long de notre navigation : châteaux, maisons de maîtres, montagnes, vallées, séjour de princes ou autres personnages importants.

Lorsque tout le monde fut rassasié, on partit pour la visite du musée de la cloche Paccard. Un film explicatif sur la construction par cet atelier de la plus grande cloche au monde:

une «cloche pour la paix» créée pour une église aux Etats-Unis, en souvenir du passage du siècle et du millénaire. Un «monument» de plus de 33 tonnes, richement décoré, unique au monde et qui fait la fierté de

cette famille Paccard œuvrant sur toute la planète depuis sept générations. On assista ensuite à un concert de carillon où l'on nous expliqua comment, avec les techniques modernes, on peut enregistrer les différents sons de cloches, suivant leur grandeur, leur fabrication et leur recouvrement pour composer ensuite des mélodies ou reproduire des musiques de chansons ou œuvres célèbres.

Dans cette «méditation» et écoute à la fois sensorielle et émotive – tout en entendant «les 3 cloches», le monde défilait dans notre esprit en pensant à tout ce qu'on avait vécu et que nous vivons encore au son d'une cloche. Quelque endroit, sur la planète, elle est présente.

Reprenant la route du retour nous ne pouvions que songer à cette merveilleuse découverte: «Qu'elle chante ou qu'elle pleure, la cloche toujours prie»...

Ainsi, accompagné d'un rayon de soleil, sur ce paysage verdoyant défilant sous nos yeux, il nous reste à remercier sincèrement les organisateurs et le personnel encadrant, qui comme toujours a mis les petits plats dans les grands pour nous satisfaire le mieux possible. Bravo et MERCI pour cette journée inoubliable !

Lucette Robyr

PUBLICITE

333.-

1 MONTURE DE MARQUE

2 VERRES ANTIREFLETS

À VOTRE VUE

555.-

AVEC 2 VERRES PROGRESSIFS ANTIREFLETS

Une monture de marque selon étiquetage en magasin + 2 verres unifocaux 1.5 antireflets (+6.00/-6.00, cyl 2, Ø 60 mm) ou + 2 verres progressifs 1.5 antireflets (+5.50/-6.00, cyl 2, Ø 70 mm). Montage inclus. Validité: 30.11.17. Non cumulable avec d'autres offres ou avantages.

Centre Boléro Versoix

avec Cuttat Optique



Gym senior(e)s

« Les Seniors gardent la forme... »

Comment?

En participant chaque jeudi à un cours de gym douce (dès 60 ans). Vous exécutez en musique divers mouvements (étirements, renforcement, équilibre, souplesse). Un jeu, puis un temps de relaxation, terminent chaque leçon. Une quinzaine de personnes très sympas participent déjà à ce cours.

Et il y a encore de la place pour vous...

Le jeudi de 16h10 à 17h10.

Salle de gym de l'école de Bon séjour.

Frs : 80.- par trimestre.

Venez assister à une leçon le jeudi 5 octobre (sans engagement).

A bientôt !

Votre monitrice:

Mauricette Pont Fischer - 022 755 37 81.

Autres cours dans la région: rens. 022 345 06 77, le matin.

Hommage à Laurent



il s'appliquait à éterniser les échanges, autant que faire se pouvait.

Toujours blagueur, il aimait les jeux de mots et divertir ses amis assemblés.

Il avait même réussi à mettre une ambiance d'enfer lors du déplacement de quelques membres du CTTV en Angleterre organisé par son ami David Gray.

Avec son épouse, il avait beaucoup voyagé à travers le monde et aimait partager ses impressions et souvenirs avec enthousiasme et une mémoire indéfectible des lieux et occasions où il avait apprécié de bons repas, décrivant en détail les mets et vins dégustés lors de ces nombreux périple parce qu'il se tenait aussi très bien derrière cette table.

Un chiffre l'a poursuivi, né en 1939, à 39 ans il a fondé le club et 39 années plus tard il nous quitte, beaucoup trop tôt, tant nous aurions aimé prolonger les bons moments en sa compagnie. A Marie-Rose et sa famille vont nos cordiales pensées en cette pénible circonstance.

Ses amis
du Tennis de Table



Si vous désirez que nous annonçons dans cette rubrique le décès d'une personne de votre famille ou d'une connaissance, n'hésitez pas à nous en faire part.

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :
Il est tout de noir vêtu.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 272 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.